

SIGMA

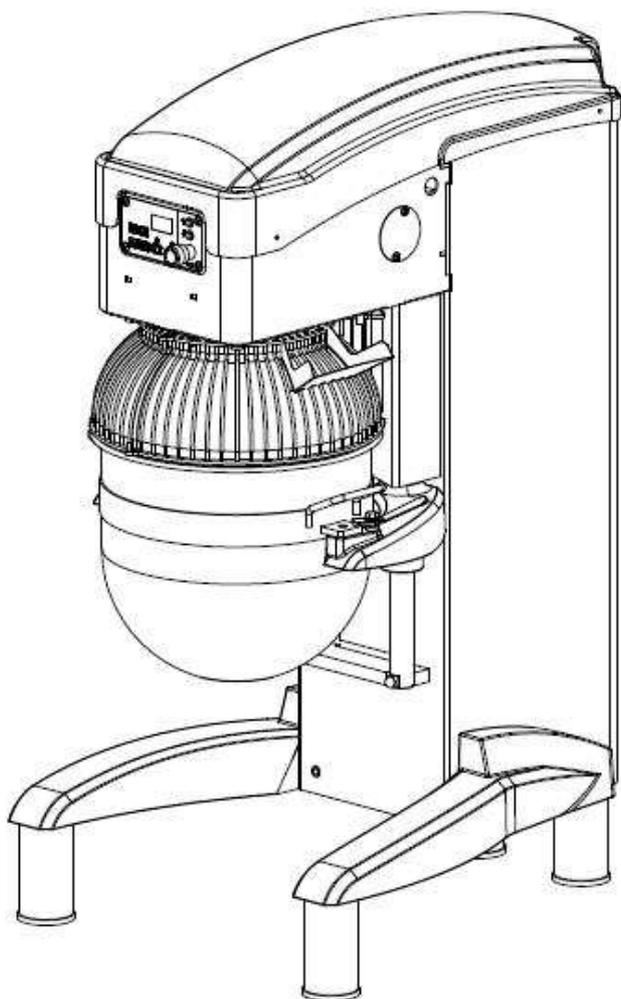
Bakery Pastry Pizza equipment

Via Artigianato 85 – 25030 Torbole Casaglia.
(BRESCIA) – ITALY – Тел. 030 265 04 88 – Fax 030 265 01 43

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

ПЛАНЕТАРНАЯ ТЕСТОМЕСИЛЬНАЯ МАШИНА С ЭЛЕКТРОННЫМ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕМ СКОРОСТЕЙ CHR 60

Перевод оригинальных инструкций

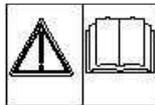


Дата выпуска 10/07/2015

| | |
|--|-----------|
| 1. Общая информация | 4 |
| 1.1. Предисловие | 4 |
| 2. Содержание декларации соответствия | 5 |
| 3. Условия гарантии | 6 |
| 3.1. Действие | 6 |
| 3.2. Метод предоставления гарантии | 6 |
| 3.3. Части, подверженные износу | 6 |
| 4. Общие правила техники безопасности | 7 |
| 4.1. Правила работы. | 7 |
| 4.2. Обучение и подготовка персонала для эксплуатации машины | 8 |
| 5. Приспособления, обеспечиваемые клиентом: | 9 |
| 5.1. Инструкции по заказу запасных частей. | 9 |
| 6. процедуры и методы надежной работы..... | 10 |
| 6.1. Риски для оператора..... | 10 |
| 6.2. Остаточные риски..... | 12 |
| 7. Организация руководства и метод консультации | 13 |
| 7.1. Глоссарий..... | 13 |
| 8. Описание машины | 14 |
| 9. идентификация машины | 15 |
| 9.1. Основные компоненты | 15 |
| 10. Технические данные и характеристики..... | 16 |
| 10.1. Единицы измерения | 16 |
| 10.1.1. Технические данные | 16 |
| 10.1.2. Размеры | 16 |
| 10.1.3. Упаковка | 17 |
| 10.2. Панель управления | 18 |
| 10.3. Типы привода, двигателей. | 20 |
| 10.4. Хранение и сохранение машины | 20 |
| 10.4.1. Хранение упакованной машины: | 20 |
| 10.4.2. Хранение распакованной машины. | 20 |
| 10.4.3. Хранение машины..... | 20 |
| 10.5. Типы и характеристики продукта и материалов | 20 |
| 10.6. Тип и характеристики выбросов машины..... | 21 |
| 11. Транспортировка и установка | 22 |
| 11.1. Перевозка и погрузочно-разгрузочные работы | 22 |
| 11.1.1. Машина на поддоне | 22 |
| 11.1.2. Машина без поддона | 22 |
| 11.2. Описание операций настройки и первого запуска | 23 |
| 11.2.1. Установка | 23 |
| 11.2.2. Подключение к электролинии | 24 |
| 12. Применяемые средства безопасности. | 25 |
| 13. Инструкции по эксплуатации и рабочей нагрузке | 26 |
| 13.1.1. Указания по применению..... | 26 |
| 13.2. Рабочая нагрузка | 27 |
| 14. Операции по замене и/или техобслуживанию, запланированные по времени..... | 29 |
| 14.1. Главный выключатель | 29 |
| 14.2. Главный выключатель | 29 |
| 14.3. Контур останковки и предохранительный микровыключатель решетки..... | 30 |
| 14.4. Проверка системы | 30 |

| | |
|---|-----------|
| 14.5. Плановое техническое обслуживание..... | 30 |
| 14.5.1. Натяжение ремней и цепей..... | 32 |
| 14.5.2. Как натянуть ремни и цепи..... | 34 |
| 14.6. Внеплановое техобслуживание..... | 35 |
| 14.6.1. Замена микровыключателя подъема ванны..... | 36 |
| 14.6.2. Замена скребка (факультативно)..... | 36 |
| 14.7. обслуживание электрооборудования..... | 37 |
| 14.8. Очистка машины..... | 37 |
| 15. Диагностика и поиск неисправностей или аварий..... | 39 |
| 15.1. Блокировка оборудования и необходимые действия..... | 39 |
| 16. Детализовочная схема машины..... | 40 |
| 16.1. Детализовочная схема картеров..... | 46 |
| 17. Рекомендуемые запчасти..... | 47 |
| 17.1. Рекомендуемые запчасти..... | 47 |
| 17.2. Рекомендуемые запчасти электрических элементов..... | 47 |
| 18. Электросхема..... | 48 |
| 19. Демонтаж и утилизация..... | 51 |
| 19.1. Обязательства по уведомлению пользователей..... | 51 |

1. Общая информация



Данное руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию содержит инструкции, необходимые для транспортировки, ввода в эксплуатацию, эксплуатации и технического обслуживания машины. К нему следует обращаться перед выполнением любой из этих операций.

Помимо наладчиков руководство следует прочитать также операторам, уполномоченным на управление машины, так как они должны правильно выполнять все действия, входящие в их компетенцию.

Руководство является неотъемлемой частью машины и должно храниться в подходящем месте, чтобы сохранить его целостность для возможности последующего обращения к нему на протяжении всего срока службы машины.

В случае утраты или порчи запросить копию у производителя, четко указав все данные идентификации машины (год выпуска, модель, серийный номер).

В этом руководстве все ссылки и/или информация о:

- маркировке CE;
- декларации/ях CE соответствия;
- декларации/ях о соответствии частично завершённого механизма;
- директивах и правилах, выпущенных институциональными органами Европейского Союза (Парламентом, Советом, Комиссией и т.д.) и соответствующих актах о введении в действие государств-членов ЕС;
- гармонизированных европейских стандартах,

должны считаться действительными исключительно для машин, предназначенных для размещения на рынке Европейского Союза, или для которых соблюдение законов, директив и т.п., выпущенных Европейским Союзом, было специально запрошено клиентом и официально принято SIGMA SRL.

Для всех машин, которые не предназначены для рынка Европейского сообщества, за исключением упомянутых выше, эти ссылки и указания не имеют никакого смысла и значения. В главе взрыв схем имеются ссылки на редукторы, использующиеся только в странах за пределами ЕС.

1.1. Предисловие

Данное руководство предназначено для тех, кто должен выполнять установку, эксплуатацию и техническое обслуживание рассматриваемого оборудования, так, чтобы можно было наилучшим образом использовать характеристики продукта.

Важно бережно хранить это руководство, оно также должно сопровождать машину при всех возможных перемещениях, включая смену владельца, с целью возможного обращения при необходимости и поиска информации, необходимой для работы в условиях безопасности.

Изготовитель не берет на себя обязательство уведомлять о возможных последующих изменениях продукта.



Также, согласно закону, он оставляет за собой право на настоящий документ и запрещает его фальсификацию, воспроизведение и передачу третьим лицам без своего разрешения.

Для того, чтобы выделить некоторые части текста, использованы символы:

КВАЛИФИКАЦИЯ ПЕРСОНАЛА: символы, используемые для указания конкретного навыка, необходимого для выполнения операции (более подробно будет рассмотрена в главе ГЛОССАРИЙ).



ВНИМАНИЕ: указывает опасные ситуации, при которых следует уделять особое внимание



2. Содержание декларации соответствия

Нижеподписавшийся производитель:

SIGMA SRL
VIA ARTIGIANATO, 85
25030 TORBOLE CASAGLIA (Bs), Italy
Номер плательщика НДС: 03121980175

В лице г-жи Орнеллы Сальвадори в качестве Председателя;

ЗАЯВЛЯЕТ

что машина: ПЛАНЕТАРНАЯ ТЕСТОМЕСИЛЬНАЯ МАШИНА CHR 60

Год изготовления:

соответствует соответствующим положениям:

- Директива 2006/42/CE Европейского Парламента и Совета Европы от 17 Мая 2006 г., касаемо машинного оборудования, вносящая изменения в директиву 95/16/CE (реализованная правительством Италии посредством Законодат.декрета 27/11/2010, n.17);

-Директива 2004/108/CE Европейского Парламента и Совета Европы от 15 декабря 2004 г. о сближении законов государств-членов в отношении электромагнитной совместимости и отменяющая Директиву 89/336/CEE;

-Регламент (CE) N. 1935/2004 Европейского Парламента и Совета Европы от 27 октября 2004 г. о материалах и изделиях, предназначенных для контакта с продуктами питания и отменяющий директивы 80/590/CEE и 89/109/CEE

-Регламент (UE) N. 1183/2012 Комиссии от 30 ноября 2012 г., который вносит изменения и корректирует регламент (UE) № 10/2011 о материалах и предметах из пластмассы, предназначенных для контакта с продуктами питания;

-Регламент (CE) N. 2023/2006 Комиссии от 22 декабря 2006 о стандартах производства материалов и изделий, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами;

-Декрет Министерства Здравоохранения № 76 от 18 апреля 2007 года, положение о контроле гигиены материалов и объектов из алюминия и алюминиевых сплавов, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами;

Председатель
Ornella Salvadori

3. Условия гарантии

3.1. Действие

Гарантия начинает действовать с даты отгрузки и длится двенадцать месяцев, если:

- Машина не была повреждена при транспортировке и установлена, введена в эксплуатацию, используется и проходит техническое обслуживание в порядке, установленном данным руководством.
- Целостность машины не была нарушена, не выполнялись не предусмотренные изменения или установка инструментов.
- Машина не претерпела изменений или ремонтов, проведенных заказчиком или третьей стороной несоответствующим образом или без предварительного согласия поставщика.

Следующие условия представляют собой неправильное использование машины:

- Загрузка сверх допустимой или использование неподходящих ингредиентов.
- Очистка с помощью непригодных инструментов, которые могут поцарапать ванну, повредить машину или окраску и пластмассовые компоненты.
- Использование машины в непригодной среде.

3.2. Метод предоставления гарантии

Заказчик, в случае обнаружения дефектов машины, должен немедленно уведомить поставщика, который своевременно проведет анализ несоответствия и договориться с заказчиком о необходимых мерах.

Заказчик должен предоставить необходимое время и возможность, после соглашения с поставщиком, для внесения изменений, улучшений, ремонта или поставки запасных частей по гарантии, которые поставщик считает необходимыми по своему усмотрению, в обратном случае поставщик освобождается от обязательств.

3.3. Части, подверженные износу

Некоторые компоненты предназначены для значительно более длительного срока службы, чем при нормальном использовании машины в течение гарантийного периода. Отказ или неисправность этих частей зависит от использования, поэтому они считаются частями, подверженными нормальному износу, и гарантия на них не распространяется, за исключением выявления явных дефектов детали или оборудования.

Частями, подверженными износу, считаются ремни трансмиссии, цепь и подшипники.

4. Общие правила техники безопасности

Безопасная и систематическая эксплуатация машины зависит от соблюдения правил поведения и стандартов, перечисленных ниже.

4.1. Правила работы.

- Персонал должен быть в хорошем физическом и психическом состоянии, должным образом подготовлен к использованию смесительной машины посредством прочтения данной публикации.
- Разрешается исключительно профессиональное использование машины в местах, куда запрещен публичный доступ, доступ неуполномоченным или несовершеннолетним лицам, а также всем, кто не имеет специального разрешения.
- Запрещается использовать машину: для операций и/или с различными продуктами, отличными от указанных; если подключение к сервисным службам с места размещения не выполнены, как описано в данном руководстве; в местах с риском пожара и/или взрыва, и вытекающих из этого несчастных случаев, с высокой влажностью или мокрых, с избытком паров воды, паров масла, пыли, с наличием коррозионных веществ /газов, неблагоприятных погодных условий; в непосредственной близости от свободного пламени, зон проекции искр и источников тепла; в условиях аномальной вибрации или ударов.
- Ответственный за безопасность и/или работодатель, и/или владелец компании, при выборе человека, который будет уполномочен использовать машину (человек, пригодный для работы в соответствии с действующим законодательством), должен проверить его навыки и обеспечить его обучение посредством прочтения данного руководства с целью обеспечить всестороннее знание машины и правила поведения, применяемые при её эксплуатации.
- Пространство вокруг машины должно быть освещено, освобождено от препятствий и очищено. Оставить вокруг машины примерно 1000 мм.
- Персонал, назначенный на управление, очистку и техобслуживание машины, должен пользоваться предписанными СИЗ (средствами индивидуальной защиты): перчатки, обувь с защищенным носком, очки, маски и каска.
- Не надевать свисающую или распахнутую одежду (галстуки, порванную одежду, расстегнутые куртки и пр.)
- Во время технического обслуживания и очистки оператор должен разомкнуть главный выключатель (OFF) и обезопасить систему (например, вынуть вилку и оставить её на видном месте).
- Во время работы никогда не оставлять машину без присмотра, уделять внимание странным шумам и поведению и держаться подальше от вращающихся частей. Никогда не открывать защитные ограждения, пока машина полностью не остановилась.
- По завершении работы полностью опустошить машину, разомкнуть главный выключатель (OFF), отключить электропитание, вынуть штепсель и оставив на видном месте, обезопасить и очистить водой.
-

Машина оснащена некоторыми устройствами, которые защищают её работу и обеспечивают безопасность оператора, их нельзя удалять и изменять, и они должны подвергаться периодическим проверкам на исправность.

- Главный выключатель: отключает питание машины для выполнения безопасного обслуживания.
- Термовыключатель: отключает питание в случае перегрева электродвигателя, который приводит в движение спираль.
- Неподвижные ограждения: все картеры и защитные ограждения, закрепленные винтами или механическими замками, которые можно удалить только для выполнения технического обслуживания квалифицированным персоналом и в установленном порядке. По окончании работ необходимо сразу установить их на место.
- Подвижные ограждения: подвижные ограждения, если правильно закрыты, позволяют использовать машину.

В случае несоблюдения этих условий, работа невозможна.

4.2. Обучение и подготовка персонала для эксплуатации машины

Как неоднократно упоминалось в этом руководстве, работодатель должен предоставить работникам необходимую информацию и провести обучение на практике (подготовка) тому, как правильно и в условиях безопасности использовать машину (должны быть простыми и понятными в связи с проницательностью, которую можно ожидать, в разумных пределах, от заинтересованных лиц).

В следующей таблице содержится минимальный перечень аргументов, по которым должна быть предоставлена информация, обучение и подготовка кадров; для ясности даются следующие определения:

информация: передача новостей, знаний и т.д ..., без проверки усвоения;

обучение: передача новостей, знаний и т.д..., на специальные и конкретные темы, с проверкой понимания рассмотренных аргументов, но без практической демонстрации;

подготовка: передача новостей, знаний и т.д..., с практической демонстрацией применения конкретных и особенных аргументов, с проверкой понимания посредством применения некоторых из рассмотренных практических случаев.

| Аргументы | Информация | Обучение | Подготовка | Глава |
|--|------------|----------|------------|-------|
| Опасность, свойственная машине, и соответствующие риски. Использование СИЗ. Пределы и назначение машины. Правильное и/или запрещенное использование. | X | X | X | 4 |
| Процедуры и методы надежной работы | X | X | | 6 |
| Знаки безопасности | X | X | | 6.1 |
| Остаточные риски и соответствующие меры по их ограничению | X | X | | 6.2 |
| Организация руководства и метод консультации | X | X | | 7 |
| Описание машины | X | | | 8 |
| Описание панели управления | X | X | | 10.2 |
| Хранение и сохранение машины | X | | | 10.4 |
| Шум, издаваемый машиной | X | | | 10.6 |
| Транспортировка и перемещение машины | X | | X | 11.1 |
| Описание операций настройки и первого запуска | X | X | | 11.2 |
| Применяемые средства безопасности. | X | X | X | 12 |
| Инструкции по эксплуатации и загрузке ингредиентов (использование машины и как вводить ингредиенты) | X | X | X | 13 |
| Операции замены и/или своевременного техобслуживания (плановое и внеплановое) | | X | X | 14 |
| Техническое обслуживание электрооборудования | X | X | | 14.6 |
| Очистка машины | | X | X | 14.7 |
| Диагностика и поиск неисправностей и/или аварий | X | | | 15 |

5. Приспособления, обеспечиваемые клиентом:

Условия окружающей среды участка, где установлена машина, должны иметь следующие характеристики:

- Отсутствие влаги.
- Наличие гидро- и теплоисточников на соответствующем расстоянии.
- Подходящая вентиляция и освещение в соответствии со стандартами гигиены и безопасности, предусмотренными действующим законодательством. Пол должен быть ровным и компактным, чтобы способствовать тщательной очистке.
- Не должны быть размещены в непосредственной близости от машины препятствия любого рода, которые могут повлиять на нормальную работу машины и вентиляцию (оставить свободным вокруг машины место в радиусе примерно 1000 мм).
- По прибытии машины убедиться в её целостности. О любом ущербе, причиненном во время транспортировки или доставки, необходимо немедленно сообщить.
- Убедитесь, что напряжение питания соответствует напряжению питания машины: проверить табличку, прикрепленную на машине, и электрическую схему (глава 18). Подключение к линии ДОЛЖНО быть выполнено с помощью розетки, согласно стандарту ЕС, оснащенной тремя клапанами, соответствующими количеству тока, потребляемого во время работы машины.



Электрическая сеть должна быть оборудована автоматическим дифференциальным выключателем с соответствующими характеристиками для этой машины, в котором расстояние между контактами составляет не менее 3 мм. В частности, необходима система заземления, соответствующая действующим стандартам.



Проверить, что напряжение питания и частота системы совместимы с системой, со значениями, указанными как в технических характеристиках, так и на заводской табличке.

5.1. Инструкции по заказу запасных частей.

Компания **SIGMA S.r.l.**, оставляет за собой право вносить любые изменения, которые сочтет целесообразными, в свои модели машин.

Поэтому всегда необходимо указывать:

- Тип машины
- Год изготовления
- Позиция
- Описание
- Серийный номер
- Желаемое количество запрашиваемых деталей.

Направить запрос по адресу:

Sigma S.r.l.

via Artigianato 85,

25030 Torbole Casaglia (BS) Italy

Тел. (030) 265 88 - Факс (030) 265 43

www.sigmasrl.info - Email: info@sigmasrl.info

6. процедуры и методы надежной работы



ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МАШИНЫ

Для того, чтобы предотвратить опасные условия и/или травмы, вызванные электрическим током, механическими органами, пожаром или гигиеническими условиями, необходимо соблюдать следующие меры безопасности:

- Содержать в порядке личное рабочее место. Беспорядок может стать причиной несчастных случаев и опасных ситуаций.
- Оценить условия окружающей среды. Не использовать и не оставлять машину во влажном или мокром помещении с недостаточным освещением, в непосредственной близости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.
- Держать вдали от детей и посторонних лиц. Не позволять им приближаться к машинам или рабочему месту.
- Использовать машину в пределах её характеристик, указанных на заводской табличке, и только по назначению. Без перегрузки она будет работать лучше и надежнее.
- Одеваться соответствующим образом. Не надевать свободную одежду или аксессуары, которые могут быть захвачены подвижными органами. Использовать обувь с защищенным носком и нескользящей подошвой. По гигиеническим соображениям, а также в целях обеспечения безопасности, длинные волосы должны быть собраны, и необходимо использовать перчатки для рук.
- Защитить шнур питания. Не тянуть за кабель, чтобы вынуть штепсель из розетки. Кабель не должен испытывать воздействие высоких температур, избегать его контакта с острыми и режущими краями, водой, растворителями.
- Избегать ненадежных положений. Найти наилучшее положение, чтобы обеспечить больше баланса.
- Всегда уделять максимальное внимание.
- Вынимать штепсель из розетки после каждого использования и перед очисткой, техобслуживанием или перемещением машины, и оставлять его на видном месте.
- Не использовать удлинительные кабели на открытом воздухе.
- Проверить, что машина не повреждена. Перед тем как использовать машину внимательно проверить эффективность устройств безопасности. Проверить, что: движущиеся части заблокированы, что нет поврежденных частей, все детали надежно монтированы, и все условия, которые могут повлиять на бесперебойное функционирование машины являются оптимальными. (См. главу 14)
- Доверить ремонт машины квалифицированному персоналу. Ремонт должен осуществляться только квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запчастей.

НЕСОБЛЮДЕНИЕ ЭТИХ ПРЕДПИСАНИЕ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СОЗДАНИЮ ОПАСНЫХ СИТУАЦИЙ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.

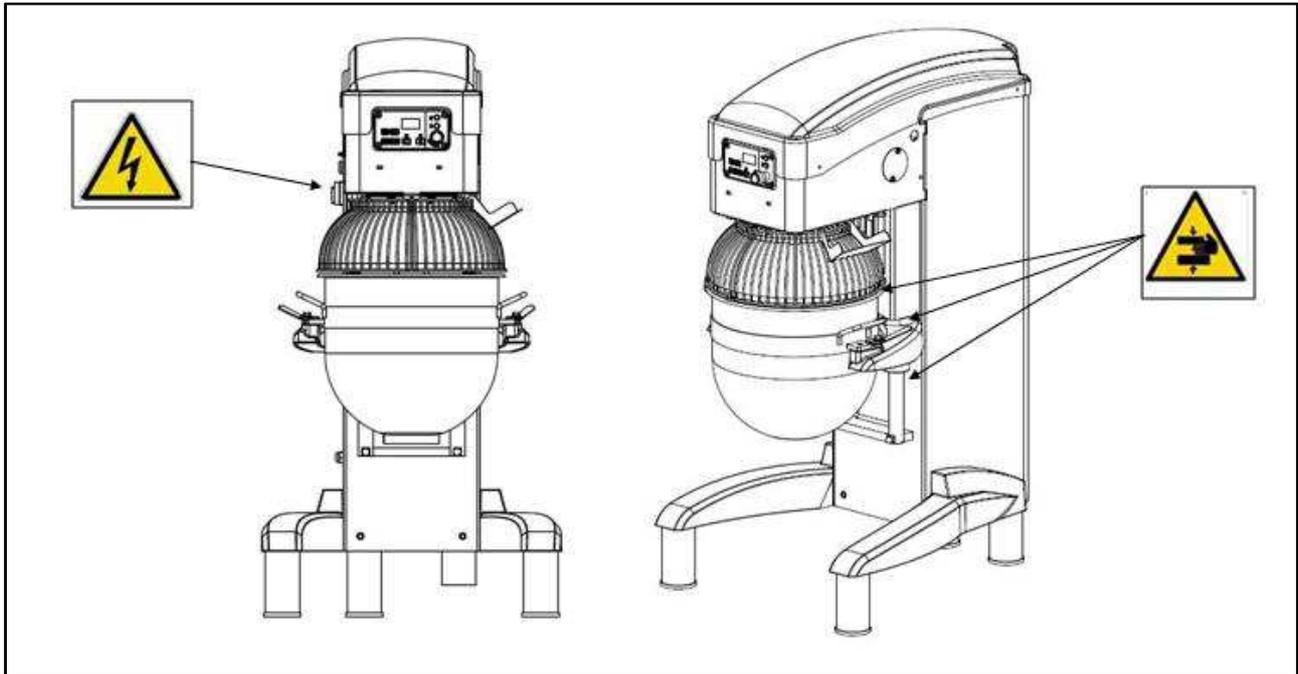
6.1. Риски для оператора



Опасность сдавливания: имеется между подъемной аркой и направляющим шестом движения, между ванной и ограждением во время фазы подъема/спуска ванны.



Опасность удара электрическим током: машина не должна работать без соответствующего заземления, она должна быть подсоединена к системе, изготовленной согласно строительным стандартам, действующим в стране установки.



Обязательство заземления.



Запрещено очищать и смазывать движущиеся органы.



Запрещено удалять ограждения и устройства безопасности

ВНИМАНИЕ!

Во время работы использовать предусмотренные СИЗ.

Всегда выполнять тщательную очистку машины после использования.

Не снимать защитные устройства и защитный кожух.

Не вставлять никакие предметы через решетку во время движения органов машины.

Перед выполнением любого действия подождать до полной остановки машины.



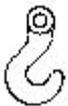
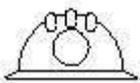
6.2. Остаточные риски

Остаточные риски оценены как риски очень низкого уровня и допустимые, это обычно:

- **сдавливание между ванной на подъеме и ограждением ванны или другими неподвижными поверхностями и между ванной на спуске и полом или другими неподвижными частями:** разумно предполагать, что этот риск возможен только в случае машин, оснащенных двигателем подъема/спуска миски, если, например, человек положит руку между ванной на подъеме и ограждением или другими неподвижными частями, ногу под ванну на спуске, руку или ногу между ванной на спуске и опорной кареткой или другими частями, а кто активирует определенный орган управления с автоматическим возвратом в исходное состояние (наличие оператора) не заметит этого; в случае машин, где подъем и спуск выполняется с помощью ручного рычага, этот риск, очень низкий, так как предполагается, что оператор уделяет внимание выполняемым операциям, зависит только от старания оператора, выполняющего маневр.
- **сдавливание, порез, затягивание, удар в случае контакта с инструментом или скребком во время движения:** риск может также иметься в том случае, если человек вытянет руку в сторону инструмента через просвет между ограждением и миской, не активировав соответствующее защитное устройство, или после срабатывания устройства попытается достать до инструмента за время его остановки (UNI EN 454 указывает максимальное время остановки 4 секунды).
- **риск для здоровья** из-за проглатывания мучной пыли, в результате плохой очистки машины
- **риск травм опорно-двигательного аппарата** в основном в результате передвижения контейнеров вручную (мешков с мукой, ведер с водой, т.д.), блоков теста, самой миски, и т.д. и поэтому в результате факторов, которые не зависят от самой машины.

7. Организация руководства и метод консультации

7.1. Глоссарий

| Символ | Описание | Характеристики |
|---|--|--|
|  | ОПЕРАТОР | Человек, обученный управлению машиной, её регулировке и программированию, знающий устройства безопасности и защиты, возможные рабочие циклы и ингредиенты, которые необходимо использовать в пределах максимально допустимых значений, который прочитал руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию. |
|  | НАЛАДЧИК-ЭЛЕКТРИК | Человек, находящийся в хорошем состоянии здоровья, который по профессии, назначению и/или опыту квалифицирован на выполнение функций наладчика-электрика, и который прочитал руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию. |
|  | НАЛАДЧИК-МЕХАНИК | Человек, находящийся в хорошем состоянии здоровья, который по профессии, назначению и/или опыту квалифицирован на выполнение функций наладчика-механика, и который прочитал руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию. |
|  | ГРУЗЧИК/ОПЕРАТОР ПОГРУЗОЧНОГО ОБОРУДОВАНИЯ | Человек, находящийся в хорошем состоянии здоровья, который по профессии, назначению и/или опыту квалифицирован на перемещение грузов, и который прочитал руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию. |
|  | ТЕХПОМОЩЬ Тел.+39030.265.04.88 Факс+39030.265.10.82 www.sigmasrl.info Email: info@sigmasrl.info | Запросы обновления руководства. Предоставление информации по телефону о работе, вводе в эксплуатацию и поломках оборудования. Запросы запчастей, ремонт продукта, осмотр системы, вмешательства на месте. Обучающие курсы |
|  | ВНИМАНИЕ | Этот тип сигнализации призывает уделять особое внимание при выполнении указанных операций. Несоблюдение может привести к травмированию людей или повреждению машины. |

8. Описание машины

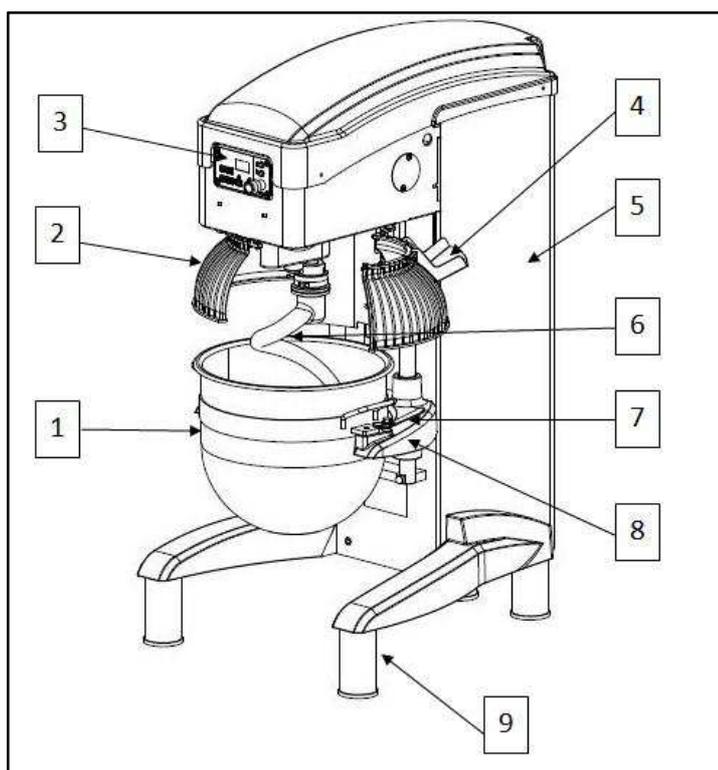
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОПИСАНИЕ МАШИНЫ:

Планетарные смесители серии BMR - это машины, разработанные для исключительно профессионального использования, с целью смешивания теста для приготовления выпечки и кондитерских изделий. Приводимые в действие двигателем высокой мощности, используют ременной вариатор с высокой степенью передачи, способный на значительный ход между минимальной и максимальной скоростями планетарного смесителя и пропорциональной скоростью инструмента. Машина выполнена для обработки, взбивания и вымешивания теста для изготовления пищевых продуктов, состоящего из муки, воды, дрожжей, соли, масла или маргарина, яиц, сахара, сливок, пюре и добавок, разрешенных законом и правилами гигиены.

Категорически запрещается использовать твердые ингредиенты, например замороженные или т.п.

Как указано выше, машины предназначены только для профессионального использования, специально подготовленным, обученным и уполномоченным персоналом. Запрещается любое другое использование, а в случае особых требований и спецификаций необходимо обратиться к КОМПАНИИ-ПРОДАВЦУ для проведения экспертизы.

Машина с загруженными ингредиентами, в порядке и в максимальных количествах, описанных ниже, запускается с помощью панели управления, после чего инструменты вращаются, перемешивая ингредиенты. Чтобы опустошить ванну, необходимо остановить машину, нажав на кнопку стоп, повернуть подвижное ограждение, опустить ванну с помощью специального рычага, освободить прибор от штифта крепления и снять ручки ванны. Затем ванну можно вынуть и достать из нее замес, перевернув его, операцию можно упростить с помощью лопатки (пластмассовой, чтобы не поцарапать ванну).



- 1) ВАННА: ёмкость, в которую загружаются различные ингредиенты для перемешивания;
- 2) ПОДВИЖНОЕ ОГРАЖДЕНИЕ: это ограждение, которое служит для предотвращения выхода теста и муки из ванны и/или для предотвращения несчастных случаев, связанных с травмированием верхних конечностей, к нему подключен предохранительный датчик;
- 3) ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ: цифровое устройство, которое используется для запуска или остановки машины, для установки времени обработки и подъема/спуска ванны
- 4) ЖЁЛОБ ДЛЯ РЕШЕТКИ: служит для ввода ингредиентов во время работы машины;
- 5) НЕСУЩАЯ СТРУКТУРА: корпус машины;
- 6) ИНСТРУМЕНТЫ (СПИРАЛЬ, ЛОПАСТЬ И ВЕНЧИК): инструменты, которые служат для перемешивания теста, посредством ротационного движения;
- 7) РУЧКА: служит для блокировки ванны к подъемной дуге;
- 8) ПОДЪЕМНАЯ ДУГА: служит для опоры и крепления ванны;
- 9) НОЖКИ: служат для опоры и для стабилизации машины во время рабочей фазы.

9. идентификация машины

На корпусе машины имеется табличка, аналогичная показанной, на которой изготовителем указаны тип машины, серийный номер, электрические характеристики, частота, номинальная мощность, количество фаз, дата выпуска и масса.



9.1. Основные компоненты

- Используемое сырьё: машина сформирована почти полностью из стальных компонентов, латуни и пластмассы. Все эти компоненты легко утилизировать, они не представляют опасности для окружающей среды и/или безопасности персонала. Разделить различные материалы соответствующим образом для дальнейшего повторного использования или дифференцированной переработки.
- Поверхностная обработка: окраска, электронное цинкование, химическое никелирование, тефлоновое покрытие, электрополировка выполнены на компонентах, чтобы обеспечить технические характеристики, гигиеничность и прочность.
- Упаковки Sigma полностью отвечают требованиям директивы 94/62/ЕС и Законодательного декрета 05/02/97 п. 22 (с изменениями и дополнениями) и, таким образом, становятся отходами, приравняемыми к бытовым, которые можно легко включить в любую программу отдельного сбора отходов.

10. Технические данные и характеристики

10.1. Единицы измерения

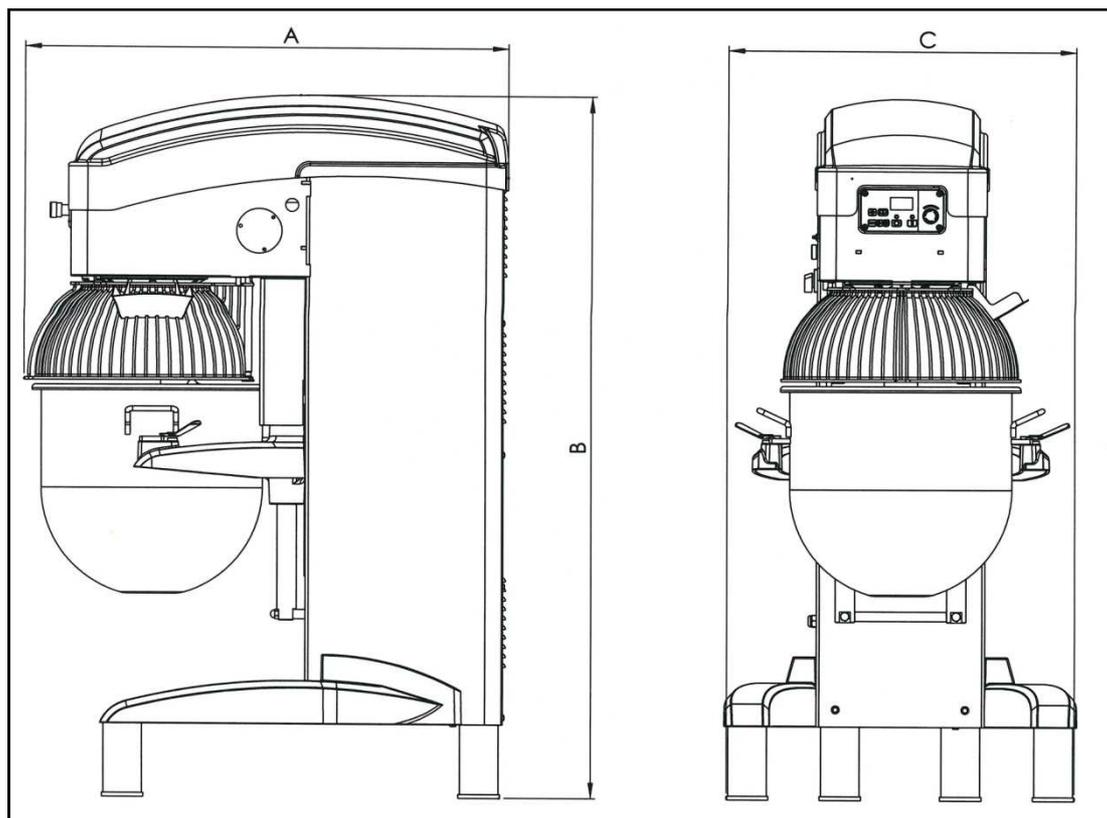
В руководстве используются следующие единицы измерения:

- Миллиметры [мм]
- Килограммы [кг]
- Киловатт [кВт]
- Литры [л]

10.1.1. Технические данные

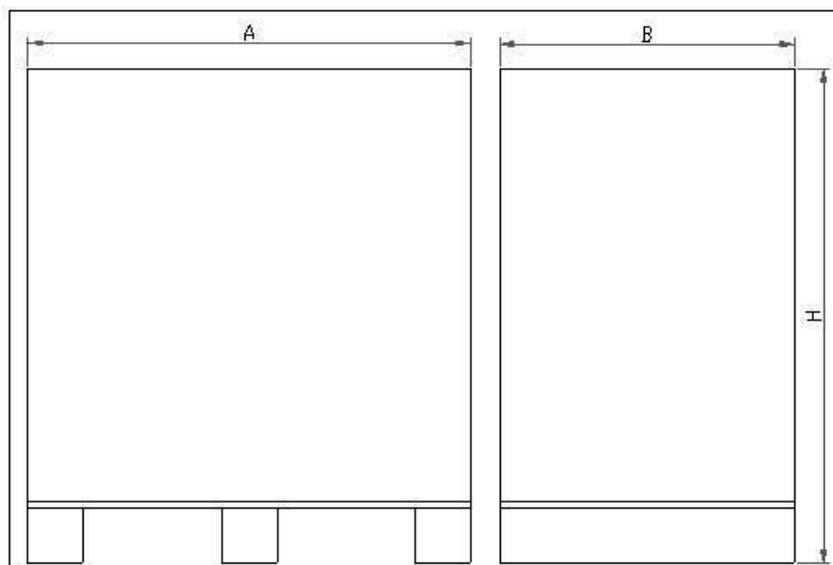
| МОДЕЛЬ | МАССА МАШИНЫ [кг] | МОЩНОСТЬ [кВт] | ВАННА [литров] | диаметр ВАННЫ x Н [мм] | ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ |
|--------|----------------------|-------------------|-------------------|---------------------------|-----------------------|
| CHR 60 | 240 | 2.2 | 60 | Ø450x370 | 230В 50Гц 1 фазы + РЕ |

10.1.2. Размеры

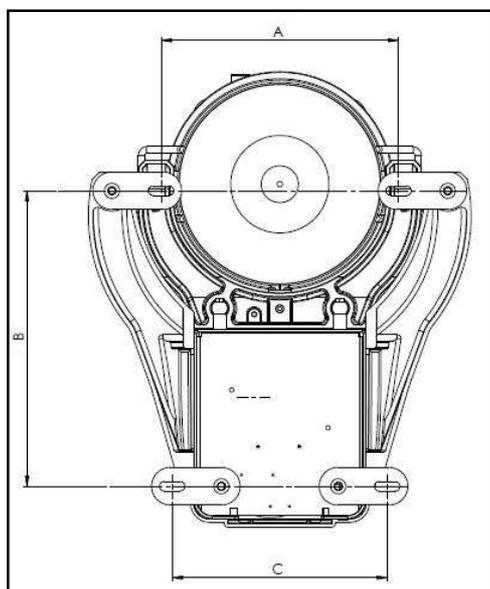


| МОДЕЛЬ | A | B | C |
|--------|-----|------|-----|
| CHR 60 | 985 | 1490 | 730 |

10.1.3. Упаковка



| МОДЕЛЬ | A | B | H |
|--------|------|-----|------|
| CHR 60 | 1050 | 900 | 1670 |

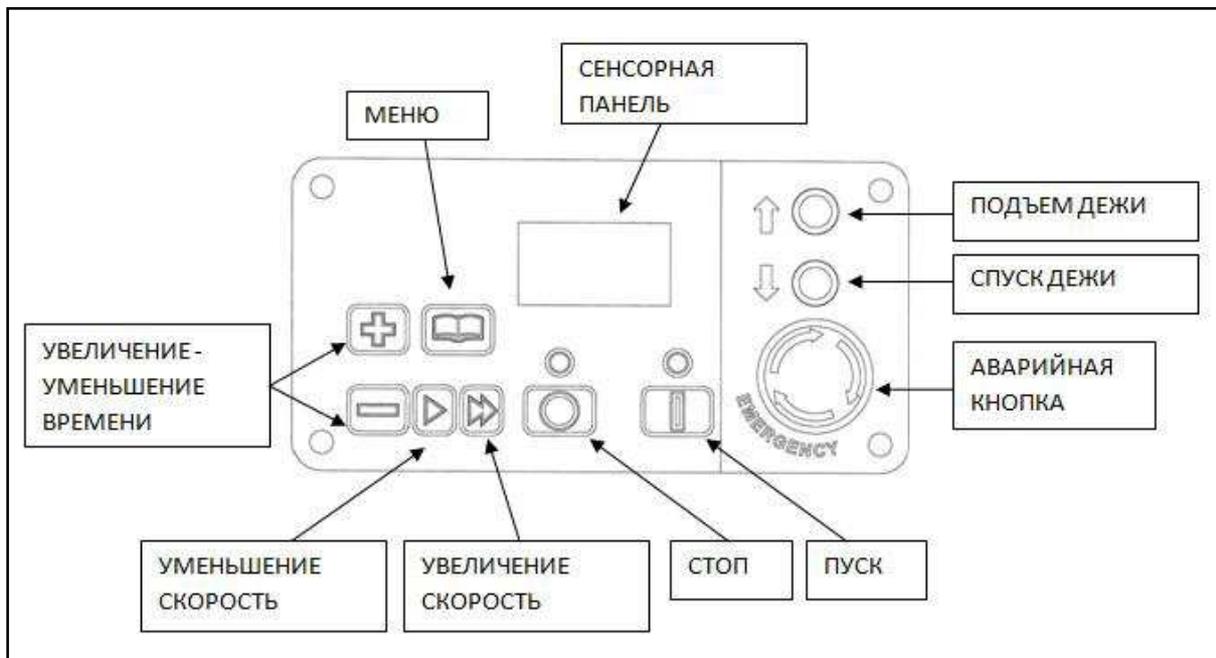


КРЕПЛЕНИЕ ДЛЯ СУДОХОДНЫХ СРЕДСТВ (ФАКУЛЬТАТИВНО)

Устойчивость машины: в случае вероятности скольжения на мокрых или жирных поверхностях, позиционирования оборудования в нестабильных местах (судах, самолетах и т.д.), использовать специальные крепления для обеспечения стабильности (4 крепежных устройства с 300 кг сопротивлением, винты М8).

| МОДЕЛЬ | A | B | C |
|--------|-----|-----|-----|
| CHR 60 | 423 | 739 | 459 |

10.2. Панель управления

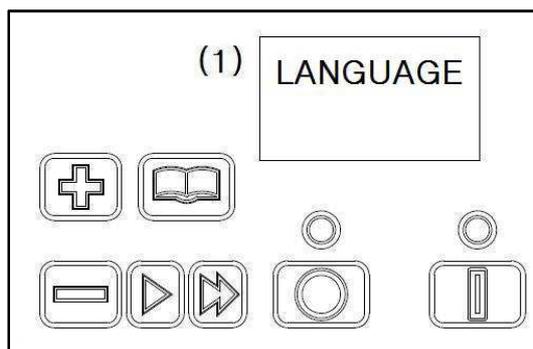


МЕТОД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Прежде всего убедиться, что аварийная кнопка разблокирована. Если ванна и решетка неправильно закрыты, на дисплее появится надпись "GRIGLIA APERTA" (решетка открыта) или "SENZA VASCA" (нет ванны). Еще раз проверить расположение ванны или повернуть защитную решетку, пока надпись не исчезнет.

Можно задать разные языки для работы: итальянский, английский, испанский, французский и русский.

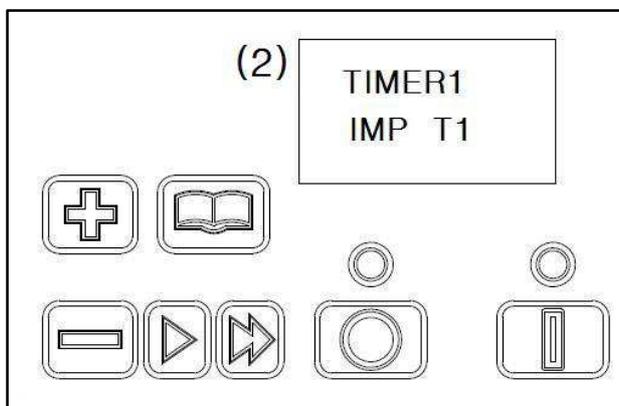
Чтобы установить язык, необходимо нажать на кнопку MODE (режим), пока не появится надпись "LINGUA" (язык).(1)



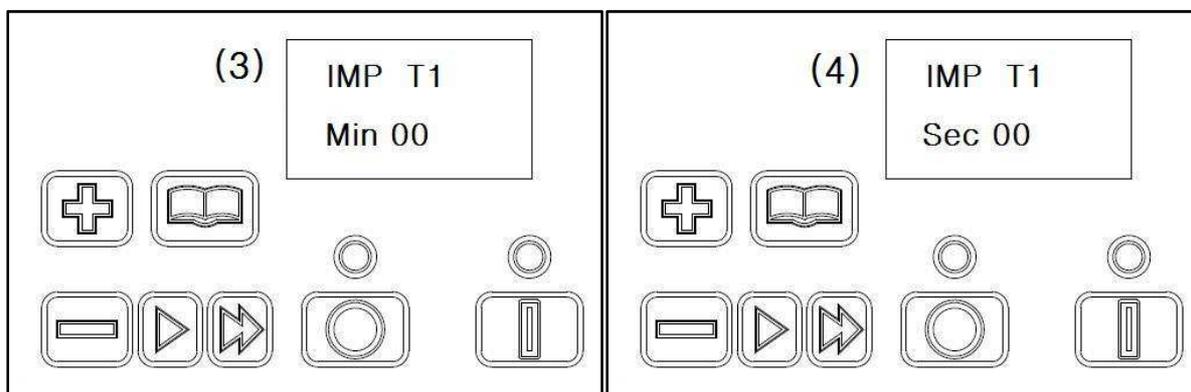
Нажать на кнопку увеличения скорости, вы войдете в настройки ЯЗЫКА, и появится надпись ЯЗЫК на различных доступных языках, чтобы изменить язык, нажать на кнопку + и -. После выбора удерживать нажатой примерно на протяжении 2 секунд кнопку MODE (режим), таким образом язык сохраняется.

РЕЖИМ РАБОТЫ С ЦИФРОВЫМ ТАЙМЕРОМ:

Нажать на кнопку "MODE" , пока на экране не появится надпись "TIMER1 – IMP T1" (2).



Чтобы установить желаемое время, нажать на кнопку увеличения скорости, таким образом выполняется вход в настройки таймера TIMER1. На дисплее появится надпись "IMP T1 – MIN 00" (3), чтобы увеличить (+) или уменьшить (-) желаемое значение времени, которое варьируется от 0 до 60 минут максимум. По завершении установки нажать на кнопку MODE, произойдет переход к "IMP T1 – SEC 00" (4), секунды тоже можно увеличить (+) или уменьшить (-) от 0 до 59 секунд максимум.



Чтобы сохранить время, нажать и удерживать примерно две секунды кнопку MODE (режим), машина будет готова к рабочей фазе, которая запустится при нажатии кнопки start. Во время рабочей фазы можно наблюдать за обратным отсчетом заданного времени, по окончании которого планетарный смеситель автоматически остановится.

РЕЖИМ СМЕНЫ СКОРОСТИ:

Планетарный смеситель CHEF оснащен инвертором, который увеличивает или уменьшает скорость ремня. С помощью панели управления скорость увеличивается нажатием кнопки увеличения скорости, уменьшается нажатием кнопки уменьшения скорости, **машина всегда запускается со скорости 1.**



Если во время рабочей фазы машины опускается ванна или открывается защитная решетка, планетарный смеситель незамедлительно останавливается, и на дисплее появляются надпись "отрыта решетка" или "нет ванны". После восстановления правильного положения, чтобы запустить цикл, необходимо нажать на "СТАРТ".

10.3. Типы привода, двигателей.

ТИП ПРИВОДА: МЕХАНИЧЕСКИЙ

ДВИГАТЕЛЬ СПИРАЛЬ G100: 4Ф 400В 50Гц 2.2 кВт 9.6-5.5А ТРЕХФАЗНЫЙ

ДВИГАТЕЛЬ ВАННА G63: 4Ф 400В 50Гц 0.25 кВт 2.2А ТРЕХФАЗНЫЙ



ВНИМАНИЕ: до включения машины проверить идентификационную табличку, прикрепленную к машине, и обратиться к электросхеме (гл. 18).

10.4. Хранение и сохранение машины

10.4.1. Хранение упакованной машины:

Машина должна храниться в закрытом помещении, на гладкой и твердой поверхности, она должна быть защищена от пыли и грязи, от атмосферных агентов, в гигиенически безопасном месте.

Температура должна быть от 5 до + 40 °С, влажность не более 90%.

10.4.2. Хранение распакованной машины.

Если машина уже распакована, в дополнение к вышесказанному, следует поднять её над полом с помощью поддона или другого средства и накрыть, чтобы предохранить ее от влаги и попадания пыли. Если обернута целлофаном или другим пластиком, избегать герметичного закрытия машины, чтобы предотвратить коррозию, связанную с конденсацией.



ВНИМАНИЕ

Нельзя хранить машину под открытым небом.

10.4.3. Хранение машины

Хранение перед длительным периодом простоя:

- Тщательно очистить машину.
- Отсоединить от электросистемы.
- Если возможно, использовать оригинальную упаковку.

10.5. Типы и характеристики продукта и материалов

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ:

- Условия окружающей среды: машина должна быть установлена в здании, освещенном, проветриваемом, на твердой, ровной поверхности. Температура от 5 до 40 °С и относительная влажность не более 90%.
- Освещение: свет, доступный для оператора, должен быть в соответствии с типом выполняемой работы, в отношении общего освещения, в соответствии с действующими правилами и достаточное, чтобы читать команды, сигналы опасности и чтобы не ослеплять оператора.

10.6. Тип и характеристики выбросов машины

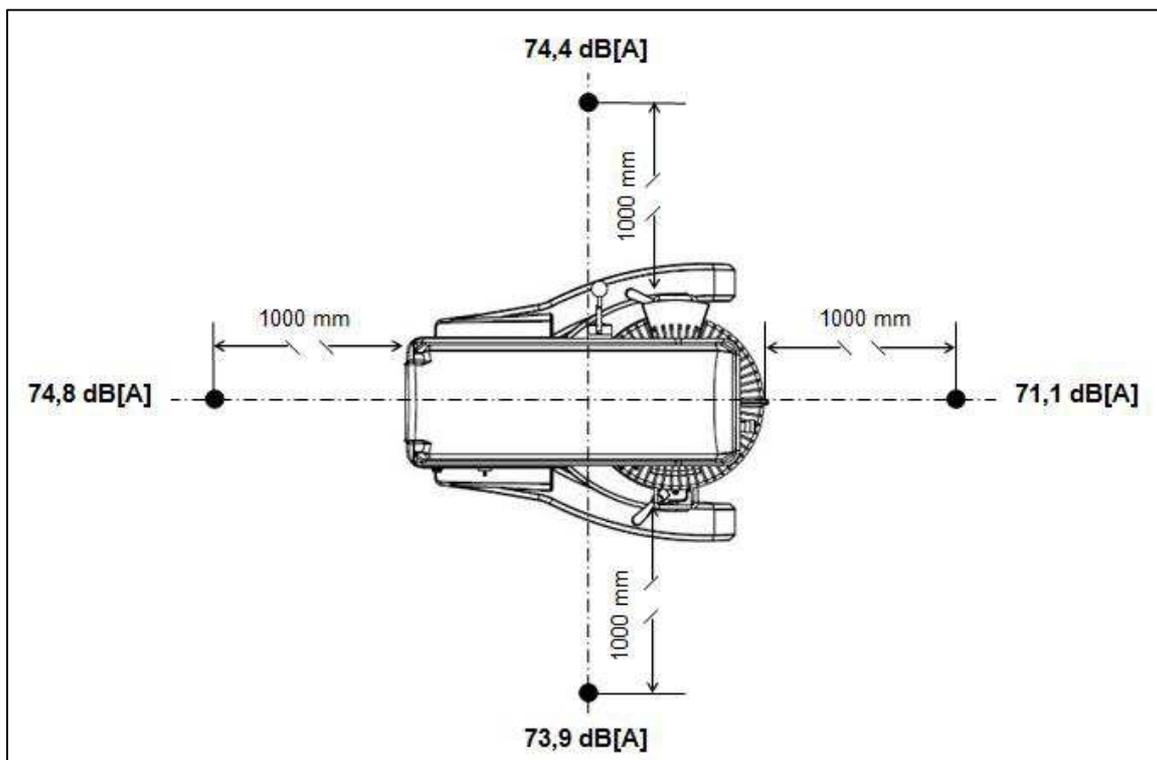
- Вибрации: в правильных рабочих условиях вибрации не могут представлять опасность.
- Электромагнитная совместимость: все компоненты установлены в соответствии с инструкциями соответствующих производителей; считается, что машина не создает электромагнитных помех на уровне выше допустимого для использования в соответствующей среде, и что имеет такой уровень электро-магнитной помехозащищенности, чтобы иметь возможность нормально функционировать в среде предполагаемого использования; однако, рассматривается возможность испытания образца машины для проверки критериев совместимости в аккредитованной лаборатории.
- Шумоизлучение: на следующем рисунке показаны значения L_{Aeq} (уровень звукового давления взвешенного излучения A), измеренные для планетарного смесителя мод. BMR40, и размещение в соответствующих точках измерения; значения L_{Aeq} можно считать действительными для всех моделей планетарного смесителя, описанных в этом руководстве.

Измерения проводились с помощью измерителя уровня звука Класса 1.

Максимальная погрешность измерений оценивается в порядке 2 дБ [A].

Условия измерения (в соответствии с тем, что предусмотрено в согласованном стандарте EN 454:2010, Прил. C):

- машина работает вхолостую на максимальной скорости инструмента (спираль)
- микрофон расположен в 1600 мм от земли и в 1000 мм от машины
- наличие фонового шума характеризуется $L_{Aeq} = 43,3$ дБ [A].
- продолжительность каждого измерения: > 30 секунд (прим. 60 секунд)



Punti di rilevazione fonometrica intorno alla macchina

11. Транспортировка и установка

11.1. Перевозка и погрузочно-разгрузочные работы

11.1.1. Машина на поддоне



Убедитесь, что подъемное устройство соответствует нагрузке.

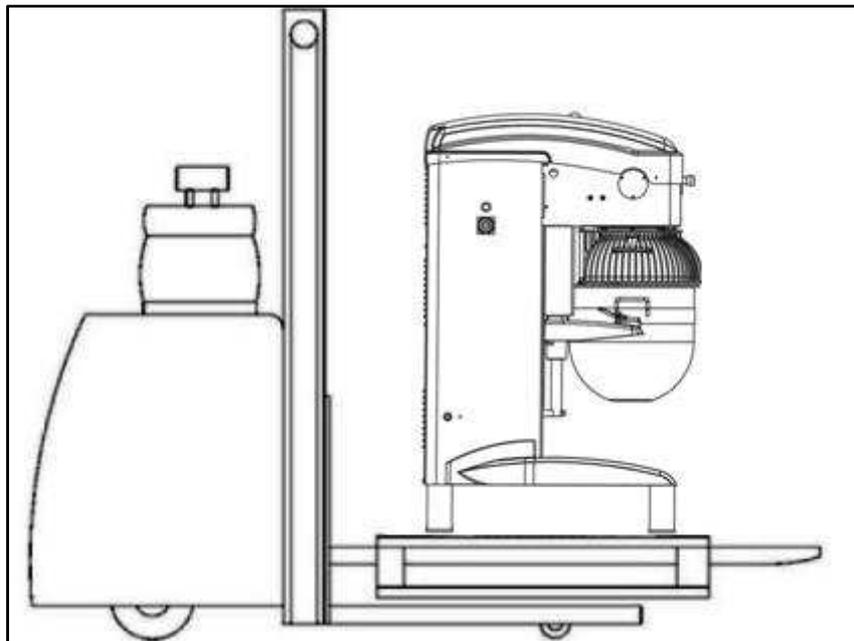
Максимально расширить подъемные вилы и убедиться, что они выступают из поддона.

Выполнять операции на участке, свободном от препятствий, людей и животных.

Во время перемещений всегда держать груз как можно ближе к полу.

Использовать необходимые СИЗ.

Правила подъема с помощью погрузчика: для перемещения машины всегда использовать поддон.



11.1.2. Машина без поддона

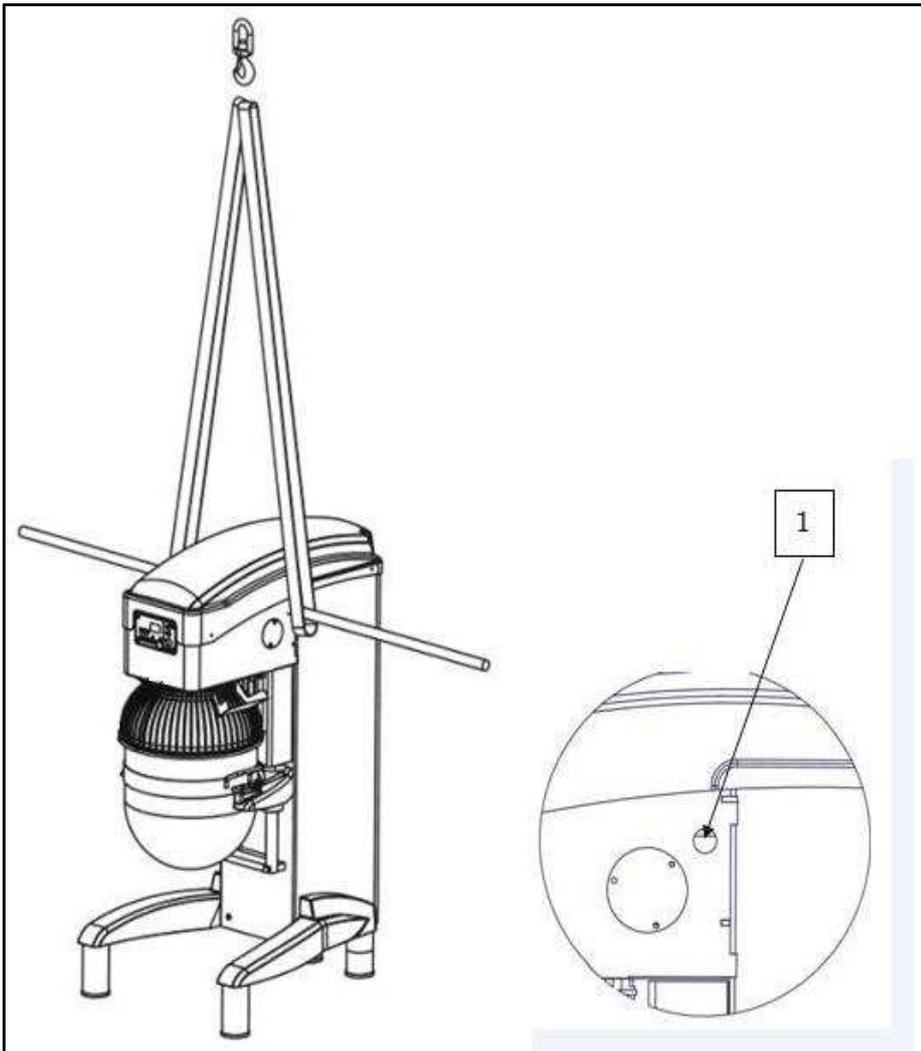


В виду неустойчивости машину следует перемещать с помощью ленты соответствующей прочности.

Убедитесь, что подъемное оборудование подходит для данной нагрузки, выполнять операции на открытом месте, и во время движения всегда держать груз как можно ближе к земле.

Использовать необходимые СИЗ.

Во время подъема машина может принять немного наклонное положение на 10-15 градусов.



- 1) Вставить стержень $\varnothing 27$ [мм], из стали круглого сечения, длиной $L = 700$ [мм].
Внимание: стержень должен выступать на одинаковую длину с обеих сторон машины.
 Вставить ленты в стержень и подсоединить к крюку крана.

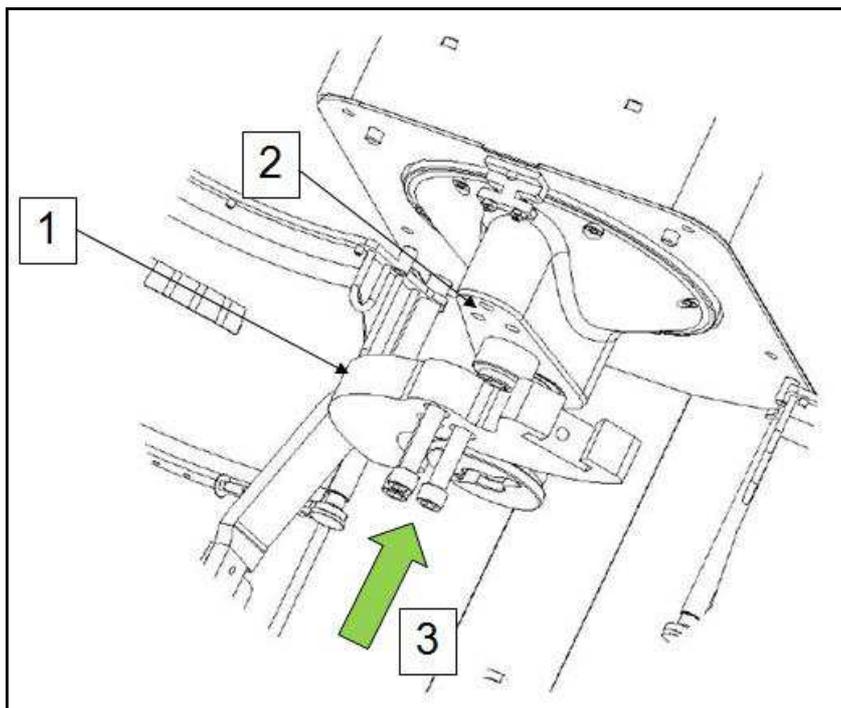
11.2. Описание операций настройки и первого запуска

11.2.1. Установка



Машина должна поддерживаться в вертикальном положении, на гладкой поверхности достаточной прочности согласно нагрузке (пол с сопротивлением, превышающим 20 кгсм^2).

Имеется риск опрокидывания, закрепить машину к полу с помощью 4 дюбелей или болтов с сопротивлением тяге более 300 кг (M8) со специальными креплениями, поставляемыми по запросу.



СКРЕБОК (ФАКУЛЬТАТИВНО)

Отвинтите винты (2) и возьмите дверь скребком . Переместить его ближе к планетария (3) и затяните винты .

11.2.2. Подключение к электролинии



Электрическое подключение должно выполняться квалифицированным электриком в соответствии с процедурами и правилами, принятыми в стране установки.

Машина поставляется с кабелем питания без вилки. Кабель следует держать подальше от горячих и/или подвижных частей, и он не должен препятствовать движению или проходу людей и вещей. Розетка, в которую будет вставлена вилка, должна иметь характеристики, соответствующие максимальной токовой нагрузке, и должна соответствовать законам и правилам (а также должна быть правильно подключена к системе заземления, которая периодически должна проверяться уполномоченным и компетентным техническим специалистом).



Убедиться, что напряжение и частота в системе соответствуют заводской табличке машины, неправильное подключение аннулирует гарантию.

12. Применяемые средства безопасности.

Устройства сигнализации, размещенные на машине: МАГНИТНЫЙ ДАТЧИК (БЕСКОНТАКТНЫЙ) НА РЕШЕТКАХ, КНОПКА АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ.

Магнитный датчик работает следующим образом: открыть подвижное ограждение (20 мм), на нем имеется перманентный магнит, который, действуя на магнитный датчик, останавливает машину (за 4 секунды).



Магнитный датчик подвижного ограждения



ВНИМАНИЕ: НЕ использовать устройство безопасности для обычной ОСТАНОВКИ

13. Инструкции по эксплуатации и рабочей нагрузке

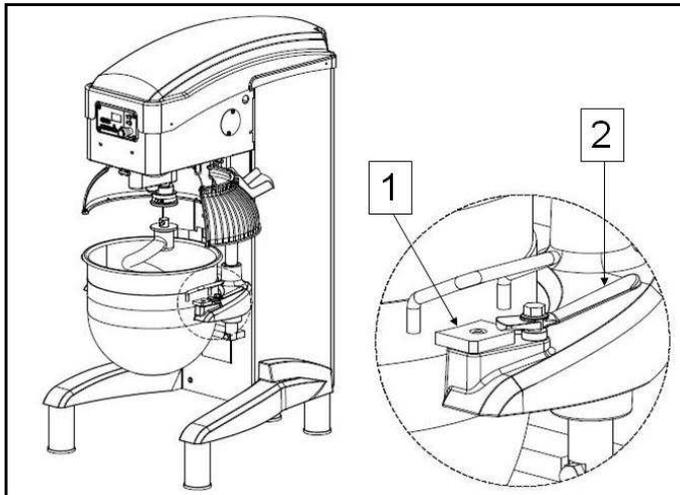


Для работы машины необходимо, что ванна и защитное ограждение ванны были закрыты, иначе системы безопасности будут предотвращать её функционирование.

Машина должна использоваться только одним оператором за раз.

НЕ УДАЛЯТЬ И НЕ НАРУШАТЬ ОГРАЖДЕНИЯ И УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ МАШИНЫ, КАК ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ, ТАК И МЕХАНИЧЕСКИЕ.

13.1.1. Указания по применению

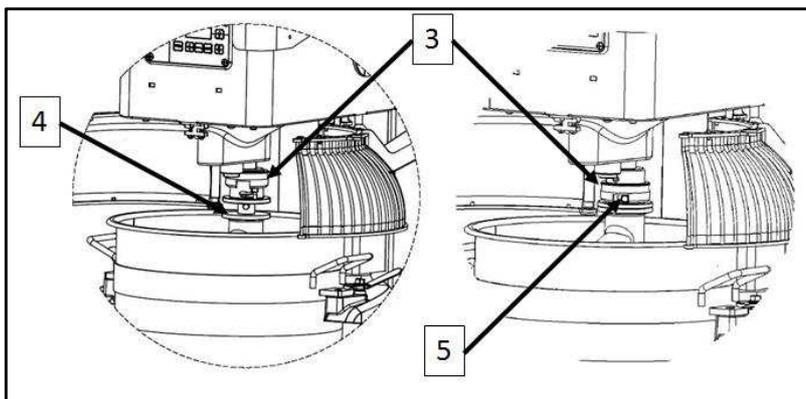


Ванна должна быть расположена на подъемной дуге ванны В НИЖНЕМ ПОЛОЖЕНИИ.

Завершить расположение, сопоставив отверстия на опорных дисках ванны с центровочными штифтами (1). Заблокировать ванну с помощью ручек (2).

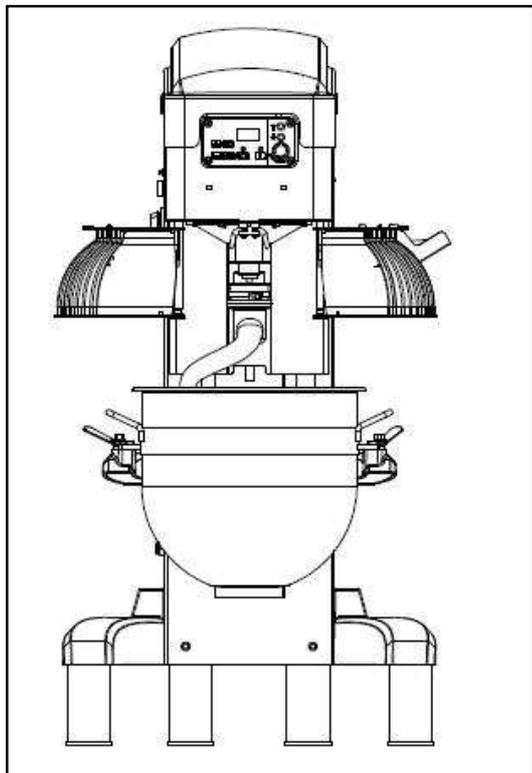


ВНИМАНИЕ: НЕ МОНТИРОВАТЬ ПРИБОР ДО ПОДЪЕМА ВАННЫ В РАБОЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ, оставив его внутри ванны во время ввода ингредиентов.



ПОДНЯТЬ ВАННУ с помощью кнопки, расположенной на передней панели управления, и если ранее не выполнено, открыть полностью подвижные защитные ограждения. Чтобы ввести инструмент, следует поднять предохранительное кольцо (43 в таблице гл. 16), вставить выбранный инструмент в вал-держатель инструментов (4). После этого повернуть его по часовой стрелке, введя протягивающий штифт в рабочее положение, указанное на рисунке (5). Опустить и заблокировать предохранительное кольцо (3).

Тогда можно запустить рабочий цикл, нажать на кнопку ЗАПУСК, чтобы остановить машину, нажать на кнопку СТОП или подождать, пока истечет заданное время.



Чтобы снять тесто после остановки инструмента, открыть подвижное защитное ограждение; опустит ванну и освободить инструмент из соединительной втулки. Снять инструмент и разблокировать ручки ванны.



ВНИМАНИЕ: миски не оснащены колесами, но могут быть оснащены специальной кареткой по заказу покупателя/пользователя. Пользователь имеет право пользоваться кареткой, чтобы поддерживать и перемещать миску, когда ее вес, учитывая ее максимальное содержание в худшем случае, превышает 25 даН (кг), и пользоваться ей каждый раз, когда общий фактический вес миски превышает 25 даН (кг).

13.2. Рабочая нагрузка

Рабочая нагрузка планетарного смесителя задается клиентом. Многие проблемы появляются из-за их неправильного использования. Превышение рекомендуемого количества негативно сказывается на качестве продукта и продолжительности срока службы механических органов машины.



ACHTUNG: Staubschutzmasken tragen, deren Filtervermögen der Korngröße des Staubs entspricht (siehe Angaben im Datenblatt des Mehls, falls verfügbar, ansonsten muss dieses Datum vom Arbeitgeber definiert und gemessen werden), um während des Einfüllens des MEHLS Risiken der Atemwege durch Einatmen von Staub zu vermeiden; vor dem Einfüllen des Mehls in die Wanne sicherstellen, dass sich niemand in der Nähe befindet. Folgende PSA tragen: Atemmaske, Schuhe mit verstärkter Spitze und rutschfester Sohle und Handschuhe.

Nur geringe Wassermengen heben und nur jeweils wenige Liter einführen, und nicht volle Eimer, um Probleme und/oder Verletzungen der Muskeln - Skelett zu verhindern. Um das Mehl in die Wanne zu laden, den Behälter (z.B. Sack) nicht jäh umkippen, sondern ihn z.B. mit einer Schaufel nach und nach entleeren und ihn nur wenn er fast leer ist, manuell anheben. Den Sack nicht in die Wanne kippen, sondern den Sack in die Wanne eingeben, und dabei darauf achten, dass er nicht auf dem Boden aufliegt, den unteren Teil aufschneiden und das Mehl langsam austreten lassen, damit kein Staub entsteht. Im Bedarfsfall dem Teig in Bearbeitung kleine Mehlmengen zufügen, dazu wird es nach und nach ohne schütteln hinzugefügt, damit in der Umgebung kein Staub entsteht. Diese Vorgänge sind erforderlich, um Muskel- oder Knochenschmerzen vorzubeugen (möglichst verhindern, den Oberkörper zu biegen, sondern stattdessen die Knie beugen und den Oberkörper gerade halten) und Atemprobleme zu verhindern.



Während der Entladephase des Teigs sollte kein Mehl eingegeben werden, damit es nicht zur Staubbildung kommt.

Für die Entnahme des Teigs aus der Wanne, den Teig in gleichgroße Stücke portionieren.

Nicht versuchen, das Mehl, dass sich auf dem Boden an den Außenteilen der Maschine und/oder am Boden abgelagert zurückzugewinnen; dadurch könnten die Nahrungsmittel verseucht und folglich die Gesundheit der Verbraucher gefährdet werden.

Hände, Finger, usw. nicht einführen, wo bewegte Maschinenorgane arbeiten (z.B. zwischen dem Rand der Wanne und der Schutzvorrichtung, zwischen dem Boden der Wanne und dem Sockel, usw.).

Данная таблица должна рассматриваться в качестве общего указания завода-производителя.



Фактические количества установит пользователь на основании своего рецепта.

Обратиться в компанию-производитель, чтобы запросить подтверждение своего рецепта.

СОБЛЮДАТЬ УКАЗАННУЮ СКОРОСТЬ.

Как указание на максимальное количество рекомендуется обращаться к следующей таблице:

| ПРИМЕНЕНИЯ | ИНГРЕДИЕНТЫ | CHEF 40 | CHEF 60 | ТИП ИНСТРУМЕНТА | СКОРОСТЬ |
|---|----------------|----------|----------|-------------------|----------|
| Тесто для хлеба, пиццы или фокаччи (60% воды) | [кг] | 3.0/15.0 | 3.0/20.0 | Спираль | 1 - 2 |
| Песочное тесто | [кг] | 3.0/15.0 | 3.0/20.0 | Спираль/лопасть | 1 - 2 |
| Мясная начинка | [кг] | 3.0/20.0 | 3.0/30.0 | Спираль/лопасть | 1 - 2 |
| Салат "Оливье" | [кг] | 3.0/20.0 | 3.0/30.0 | Лопасть + скребок | 1 - 2 |
| Взбитые белки (яйца средние 60 [г]) | Количество яиц | 20/70 | 20/100 | Венчик | МАКС |
| Взбитые сливки (всего литров воды) | Литров | 4.0/8.0 | 6.0/10.0 | Венчик | МАКС |

14. Операции по замене и/или техобслуживанию, запланированные по времени

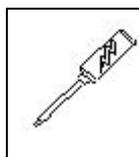
14.1. Главный выключатель



ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ЛЮБОЙ ОПЕРАЦИИ ОЧИСТКИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ НЕОБХОДИМО, ЧТОБЫ МАШИНА БЫЛА ВЫКЛЮЧЕНА И ОТКЛЮЧЕНА ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ.

Операции по замене и/или техобслуживанию, запланированные по времени, связанные с частями, подверженными повышенному износу, с указанием необходимых действий для осуществления ОПЕРАЦИЙ ОЧИСТКИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ.

Операции по замене, запланированные по времени, связанные с частями, подверженными повышенному износу, с указанием необходимых действий для осуществления ОПЕРАЦИЙ ОЧИСТКИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ.



КОНТРОЛЬ УСТАНОВЛЕННЫХ СИСТЕМ БЕЗОПАСНОСТИ И ЭЛЕКТРОСИСТЕМЫ

Установленные системы безопасности и электросистема должны подвергаться периодическим проверкам, которые выполняются специализированным электриком.

| Экспликация интервалов проверки: ИНТЕРВАЛЫ | Экспликация методов для выполнения проверок: МЕТОДЫ |
|---|---|
| g = ежедневно. | <p>O = Наблюдение: Требуется простого осмотра (напр., аварийный свет)</p> <p>F = Фнкция: требует физической проверки действия (напр., при нажатии кнопки аварийной остановки машина должна остановиться)</p> <p>M = Измерения: требуется проверка с применением специального инструмента (напр., проверка значений заземления).</p> |
| m = ежемесячно. | |
| s = раз в 6 месяцев | |
| a = ежегодно. | |

14.2. Главный выключатель

Цель: защита линии питания.

Функция: Используются для соединения-прерывания любого типа электрического контура, эта оснастка отделяет оборудование от сети, оно расположено с одной стороны машины.

ПРОВЕРКА:

| ИНТЕРВАЛ: | МЕТОД: |
|-----------|--------|
| m | F |

14.3. Контур остановки и предохранительный микровыключатель решетки

Цель: остановить машину.

Функция: машина останавливается при нажатии кнопки STOP, только в случае аварии поднимает подвижное ограждение. Для восстановления работы оборудования оператор снова должен выполнить запуск цикла, нажав на кнопку START, полностью закрыв предварительно ограждение. (В случае аварии и/или сбоя см. пар. 14.5).

ПРОВЕРКА:

| ИНТЕРВАЛ: | МЕТОД: |
|-----------|--------|
| g | F |

14.4. Проверка системы

Необходимо периодически проверять функциональность автоматизации машины и её систему заземления. Следует проверять режимы работы, функции безопасности, контакты на клеммной панели и целостность кабелей, световых индикаторов и заземления.

ПРОВЕРКА:

| ИНТЕРВАЛ: | МЕТОД: |
|-----------|--------|
| s | F, M |

14.5. Плановое техническое обслуживание



Функциональный контроль элементов управления и аварийных устройств

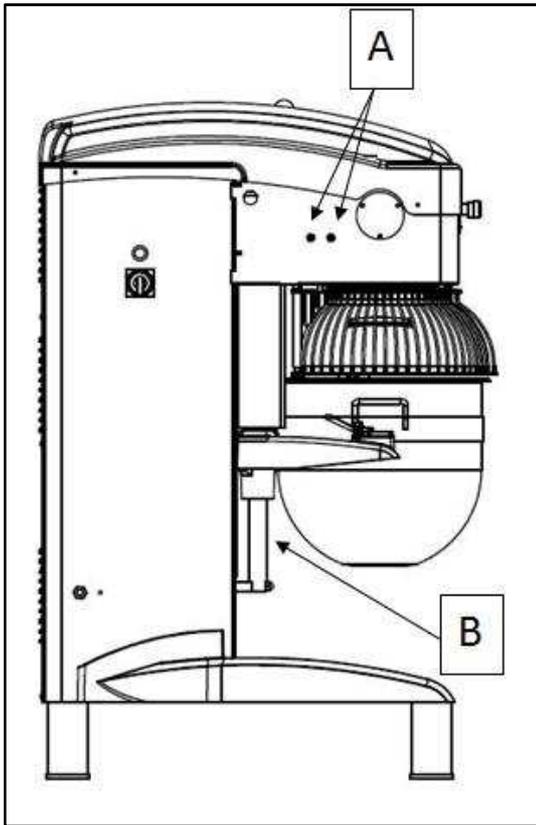
Контроль внешних компонентов машины: приборы, ёмкость, защитная решетка.

Контроль шума трансмиссии.

Проверка установленных систем безопасности.

Проверить после первых трех месяцев работы ремень на предмет износа.

| ИНТЕРВАЛ: | МЕТОД: |
|-----------|--------|
| s | F, M |



- Периодически смазывать машину с помощью специальных масленок (А).
- Использовать пищевой жир, напр. MOLYKOTE(R) 165 LT GREASE, использовать насос для ручного вода жира (А) и кисть (В).
- Надевать СИЗ, такие как перчатки, ботинки с защищенным носком и нескользящей подошвой и очки.
- Внимательно прочитайте техпаспорт безопасности смазочного средства и соблюдать инструкции.
 - 1) Необходимо обеспечить надлежащую подготовку обслуживающего персонала.

| | |
|-----------|--------|
| ИНТЕРВАЛ: | МЕТОД: |
| s | F, M |

14.5.1. Натяжение ремней и цепей



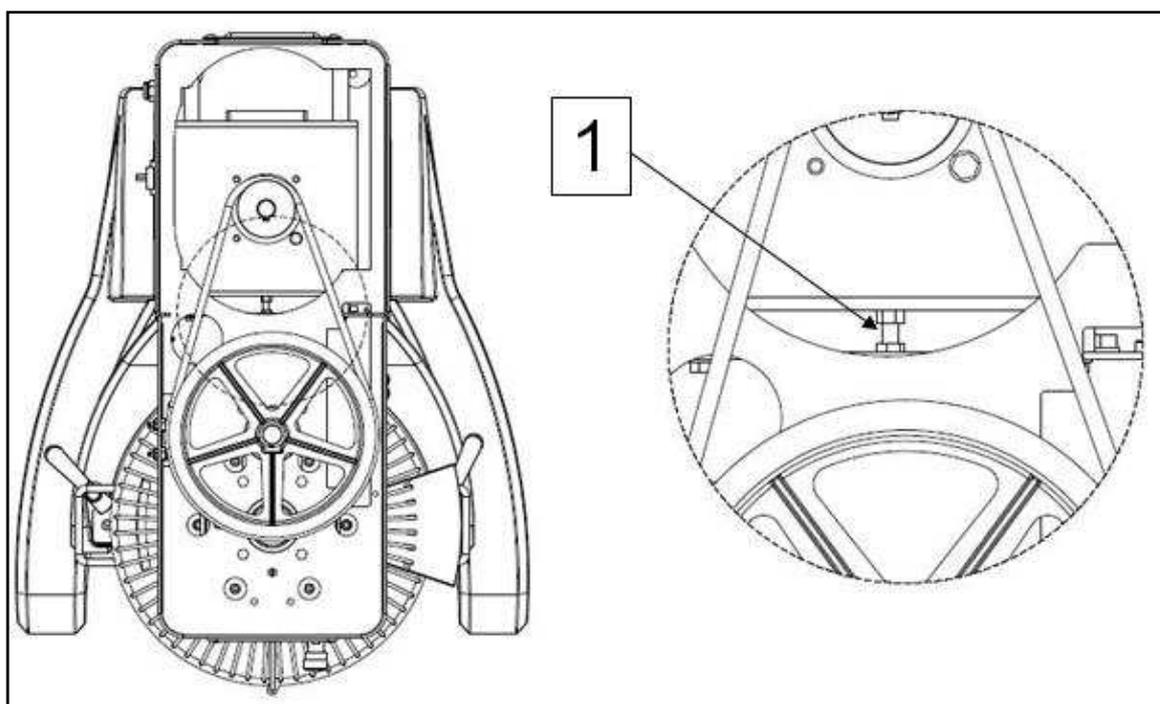
ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ЛЮБОЙ ОПЕРАЦИИ ОЧИСТКИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ НЕОБХОДИМО, ЧТОБЫ МАШИНА БЫЛА ВЫКЛЮЧЕНА И ОТКЛЮЧЕНА ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ.

Перед выполнением любой операции, описанной здесь ниже, надеть СИЗ: обувь с защищенным носком и нескользящей подошвой, перчатки.



Чтобы заменить ремень двигателя вынуть винты, держащие верхний картер и структуру, установить верхний картер на плоскую поверхность. Также снять задний картер. Как указано на рисунке, ослабить гайку и винт пластины, несущей двигатель (1), таким образом, чтобы ослабить ремень и вынуть его. Установите новый ремень, чтобы натянуть ремень, затянуть или ослабить винт (1) и по достижении надлежащего натяжения затянуть гайку, изменить положение и закрепить заднюю крышку, а затем верхнюю и включить машину для испытания.

Для обеспечения нужного натяжения ремня см. гл. 14.2.4.

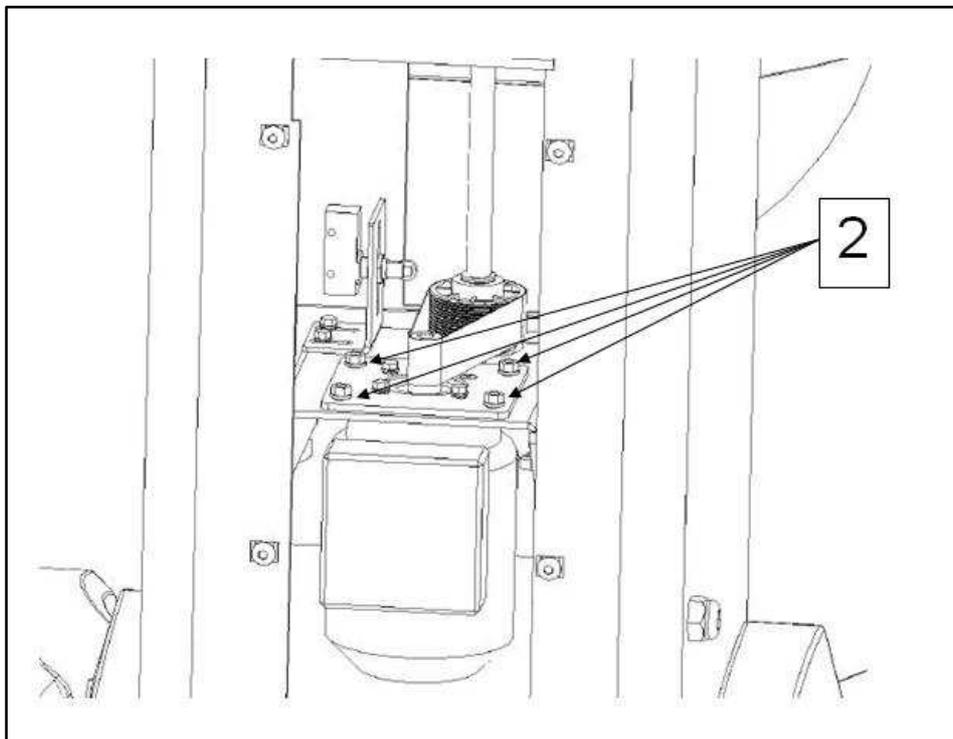


| | |
|-----------|--------|
| ИНТЕРВАЛ: | МЕТОД: |
| s | F, M |



Для натяжения ремня двигателя подъема ванны необходимо отвинтить верхний картер и снять задний картер, ослабить винты опорной пластины двигателя (2) и натянуть ремень. Установить на место задний картер, завинтить винты, то же самое проделать с верхним картером и запустить машину для проверки.

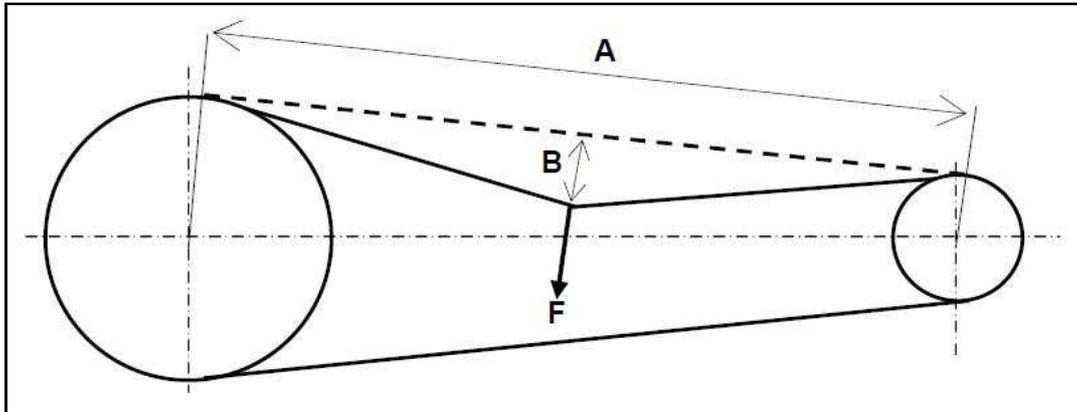
Для обеспечения нужного натяжения ремня см. гл. 14.2.



| | |
|-----------|--------|
| ИНТЕРВАЛ: | МЕТОД: |
| s | F, M |

14.5.2. Как натянуть ремни и цепи

-) Описать, как правильно натянуть ремень передачи, очень сложно.



- измерить длину свободного участка A в мм

- применить на половине свободного участка A и в перпендикулярном ему направлении силу F , необходимую для осуществления прогиба ремня (стрелка) B (мм), равную $A/100$ (например, если $A = 500$ мм, $B = 5,0$ мм), для измерения стрелки B использовать миллиметровый ориентир;

- натяжение ремня является правильным, если сила F , применяемая к стрелке B находится между 12 N и 18 N; для измерения силы воспользоваться динамометром или, что еще лучше, тензометром, который обычно позволяет также определить стрелку B ; оба прибора легко можно найти в продаже.

Для получения более подробной информации свяжитесь с офисом продаж компании или посетите сайты:

http://www.sitspa.it/it-IT/Trasmissioni_a_cinghia_Poly-V.html

и <http://www.megadyneveneto.it/index.php/it/component/k2/item/223-pluriband>

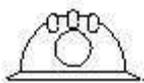
-) Описать, как правильно натянуть цепь передачи, очень сложно.

Натяжение цепи считается правильным, когда, при надавливании на нее большим пальцем руки, в середине свободного участка она не жесткая (в противном случае существует опасность повреждения), а немного поддается и при отпуске возвращается в исходное положение; звенья цепи должны быть достаточно свободными, чтобы вращаться на стержнях, но, в то же время, не оседать (в противном случае могут соскочить).

Если пользователь сомневается в своих возможностях выполнения правильной регулировки натяжения цепи, не использовать машину и обратиться к производителю, который предоставит соответствующие указания.

<http://www.ognibenechaintech.it/>.

14.6. Внеплановое техобслуживание



Для выполнения вмешательств, конкретно не указанных в данном руководстве, следует обратиться к уполномоченному компанией-производителем персоналу. Чтобы заменить двигатель и электронные платы, или в результате падений машины (обратиться в наш отдел обслуживания для проведения вмешательства на месте ли осмотра на заводе).

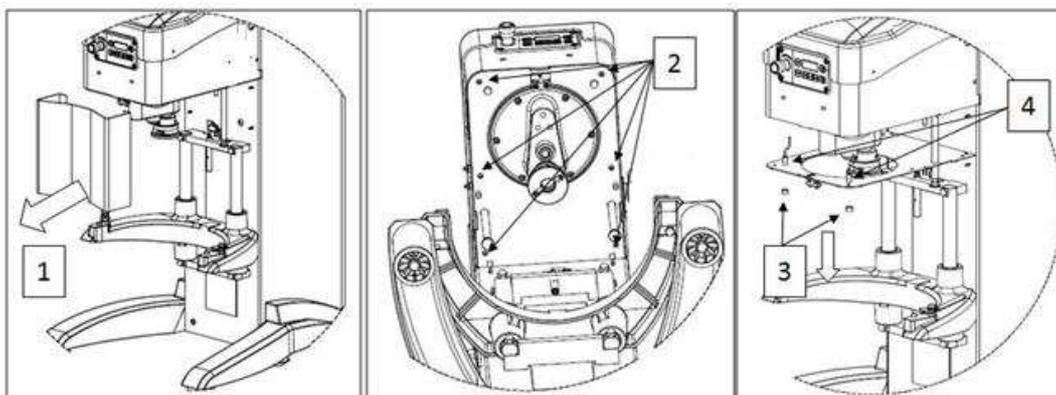


Неисправности – замена магнитного датчика ограждения: Вы должны удалить защиты оболочки сосуда (1) , открутить винты (2) на картере и нижней решетке .

Снять датчик крышку (3) , проверьте магнитный датчик , в случае отказа и / или неспособность измениться. Во время разборки / сборки картера prossimty сетки винт вверх / вниз кольцо (4) . Для подключения датчика с магнитной карты , смотри схему (гл . 18) . Повторить операции в обратном написано выше , чтобы собрать машину .



Расстояние, которое должно быть между постоянным магнитом и магнитным датчиком, должно быть 2-3 мм.



Следует отметить, что гайка бесконтактного датчика и микровыключателя заблокированы с помощью Vblock230, это специальный продукт для блокировки винтов и/или гаек, которые могут ослабнуть из-за вибрации (Vblock230 является продуктом, обладающим высокой прочностью. Его можно удалить только методом нагрева до 250 °C (свободным пламенем или в печи); следует проверить, что изделие не содержит материалов, которые могут воспламениться при этой температуре). Перед использованием Vblock230 убедиться, что микровыключатель и/или бесконтактный датчик работает должным образом, затем испытать машину (установить все крышки и картеры), и если она работает правильно, она должна остановиться в случае опускания ванны или не должна включаться, если не чувствует наличие решетки или самой ванны. Убедившись, что машина работает правильно, разъединить главный выключатель, снять защитный картер ванны, ослабить гайку бесконтактного датчика, нанести блокиратор резьбы и затянуть гайку. Что касается микровыключателя, отвинтить гайку, нанести средство для блокировки резьбы и затянуть гайку, выполнить ту же операцию для другого винта. Установить на место защитный картер ванны.



В случае повреждения кабеля питания, заменить его на кабель H07RN/F с сечением 3x1,5² .

Операции на электрооборудовании: должны осуществляться квалифицированным электриком, ссылаясь на схемы в приложении к данному руководству.

14.6.1. Замена микровыключателя подъёма ванны

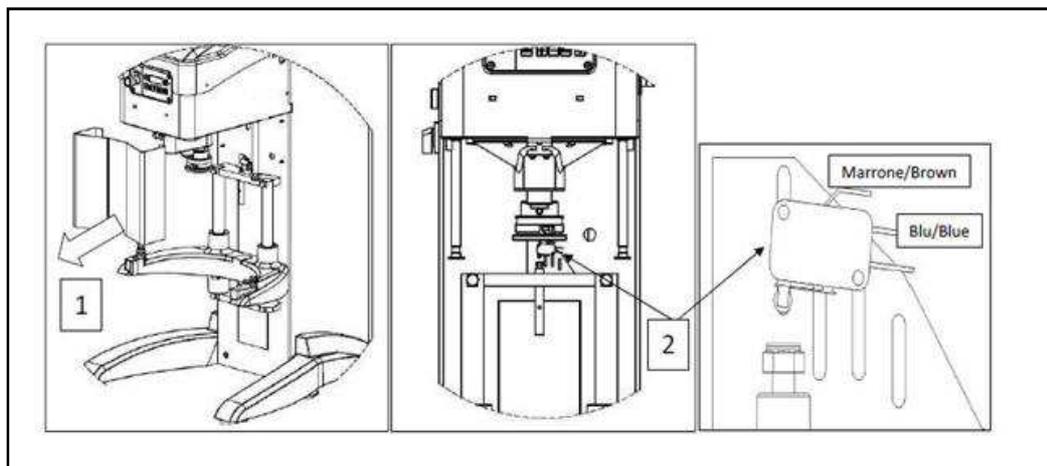


ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ЛЮБОЙ ОПЕРАЦИИ ОЧИСТКИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ НЕОБХОДИМО, ЧТОБЫ МАШИНА БЫЛА ВЫКЛЮЧЕНА И ОТКЛЮЧЕНА ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ.



Неисправности – замена магнитного датчика подъемного ванны: Вы должны снять защитную корпус судна (1) .

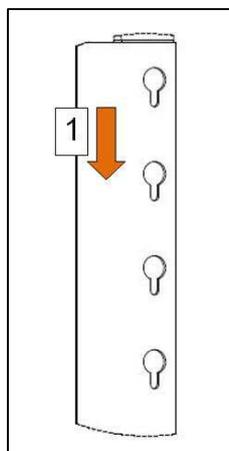
Проверьте (2) работает ли микровыключатель , если не заменить его . Замените защитный колпак ванну и подвижные охранников ванной и испытать автомобиль .



14.6.2. Замена скребка (факультативно)



Для замены скребка, для начала необходимо снять стержень скребка с блока-держателя скребка, ослабив маховик (см. главу 11.2.1). После этого, как показано на рисунке, толкнуть вниз скребок (1) и вытащить его, разместить новый скребок, и чтобы зафиксировать его, нажать снизу вверх.



14.7. обслуживание электрооборудования



Машина сконструирована и изготовлена таким образом, чтобы избежать образования электростатических зарядов, в том числе путем эффективного заземления; все наземные проводники соединены отдельные клеммы, расположенные на коллекторе, в свою очередь соединены с землей (IEC 60204-1, p.to 13.1.1). Как для остаточных напряжений, которые остаются в преобразователе после обнуления питания, специальный индикатор присутствует на инвертор сигналов, оставаясь включен, что остаточное напряжение на конденсаторах > 50 в постоянного тока и, умирая, что это напряжение упало ниже вышеупомянутой 50 VDC; после индикатор рекомендуется подождать дальнейшего 5 до 10 минут и принимать соответствующие приборы с напряжением терминала тест наличия шины постоянного тока, прежде чем прикасаться к клеммам преобразователя и стороны к ней электрически соединены (например . Терминал двигатель обслуживается инвертора ")

14.8. Очистка машины



Держать машину в чистоте, чтобы предотвратить образование колоний микроорганизмов, которые могут изменять конечный продукт и быть вредными для здоровья. Важно также, чтобы мука не оседала на подвижных органах, создавая неприятный звук и чрезмерный износ.

ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ЛЮБОЙ ОПЕРАЦИИ ОЧИСТКИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ НЕОБХОДИМО, ЧТОБЫ МАШИНА БЫЛА ВЫКЛЮЧЕНА И ОТКЛЮЧЕНА ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ.

Чистка: очистку машины нельзя выполнять с помощью поточной воды или сжатого воздуха, чтобы ограничить движение пыли. Чтобы удалить пыль, использовать профессиональный пылесос, оснащенный специальными фильтрами согласно гранулометрии муки.

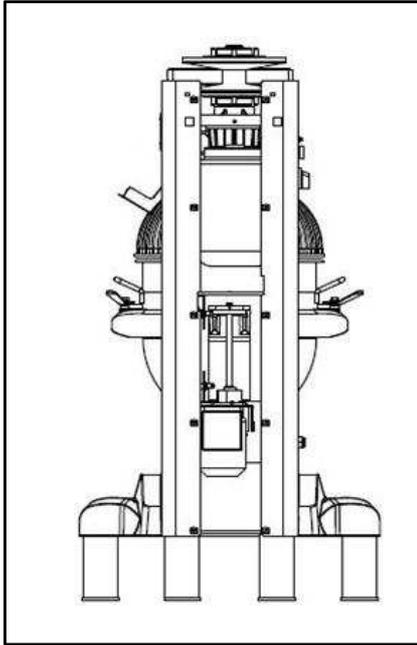
Очистка ёмкости: использовать влажную ткань и/или ПЛАСТМАССОВЫЕ лопатки только с водой.

Примечание. Рекомендуется использовать металлические лопатки для очистки ёмкости.

Очистка инструментов: использовать влажную ткань, намоченную только водой, чтобы избежать загрязнений.



| | |
|-----------|--------|
| ИНТЕРВАЛ: | МЕТОД: |
| g | F, M |



Очистка машины:

Разомкнуть главный выключатель (OFF), отключить электропитание, вынуть штепсель и оставив его на видном месте, открутить верхний картер и снять задний. Надеть специальную маску и взяв профессиональный пылесос с соответствующими фильтрами в зависимости от гранулометрии муки, всосать всю муку. Установить картер и затянуть винты.

ВНИМАНИЕ! Эта операция должна выполняться обученным и специализированным персоналом, обладающим необходимыми техниками.

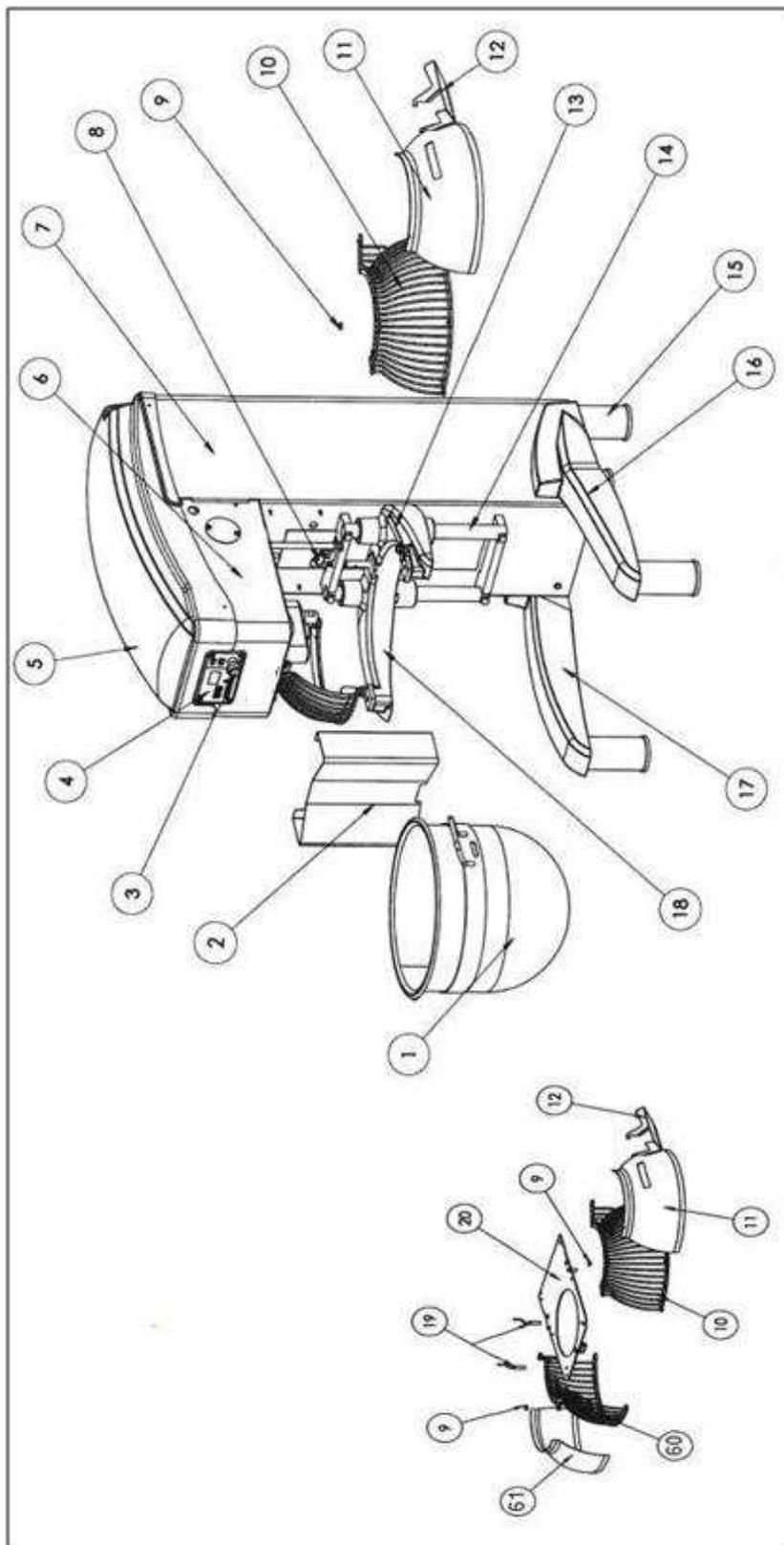
| | |
|-----------|--------|
| ИНТЕРВАЛ: | МЕТОД: |
| m | F, M |

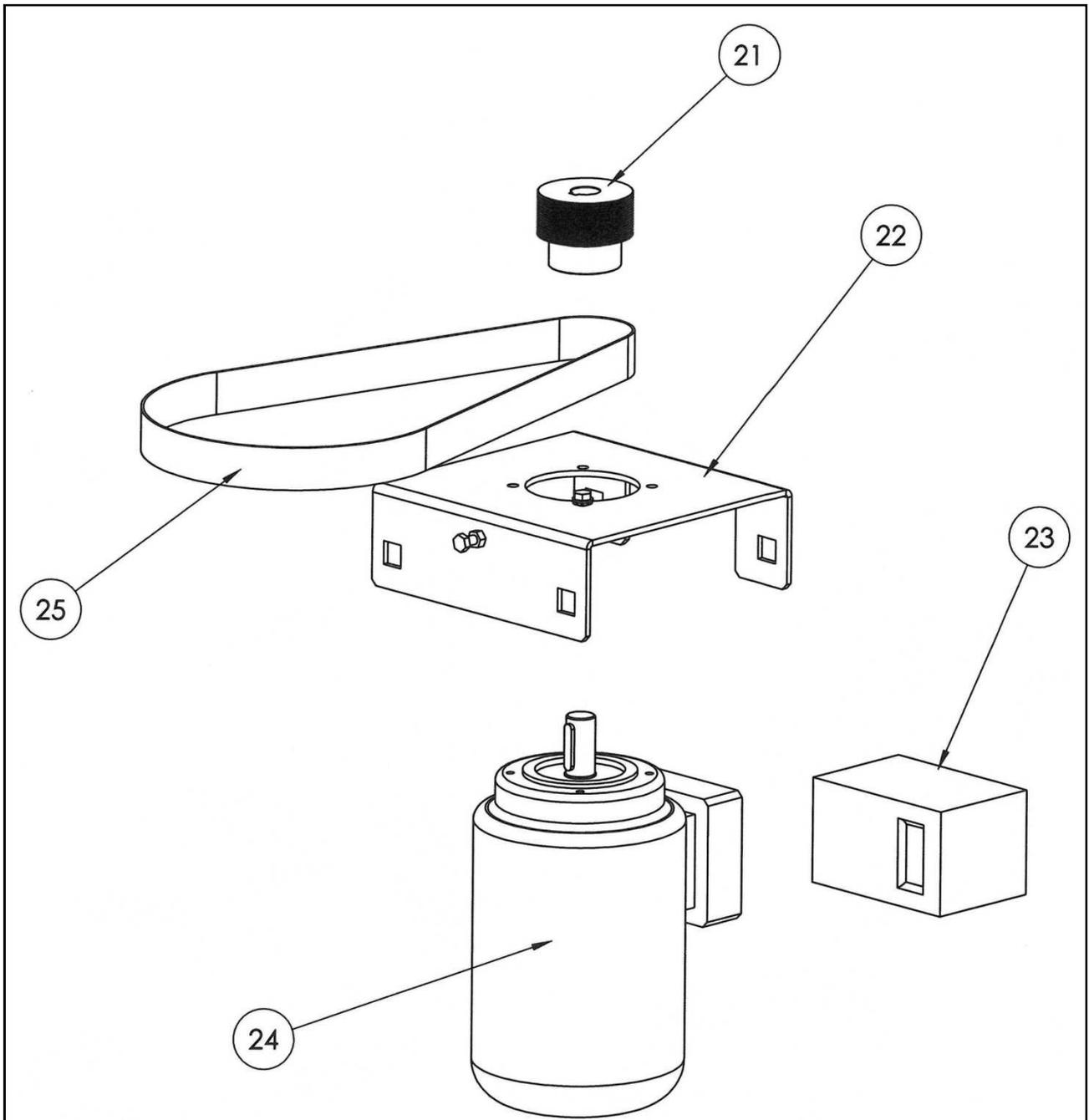
15. Диагностика и поиск неисправностей или аварий

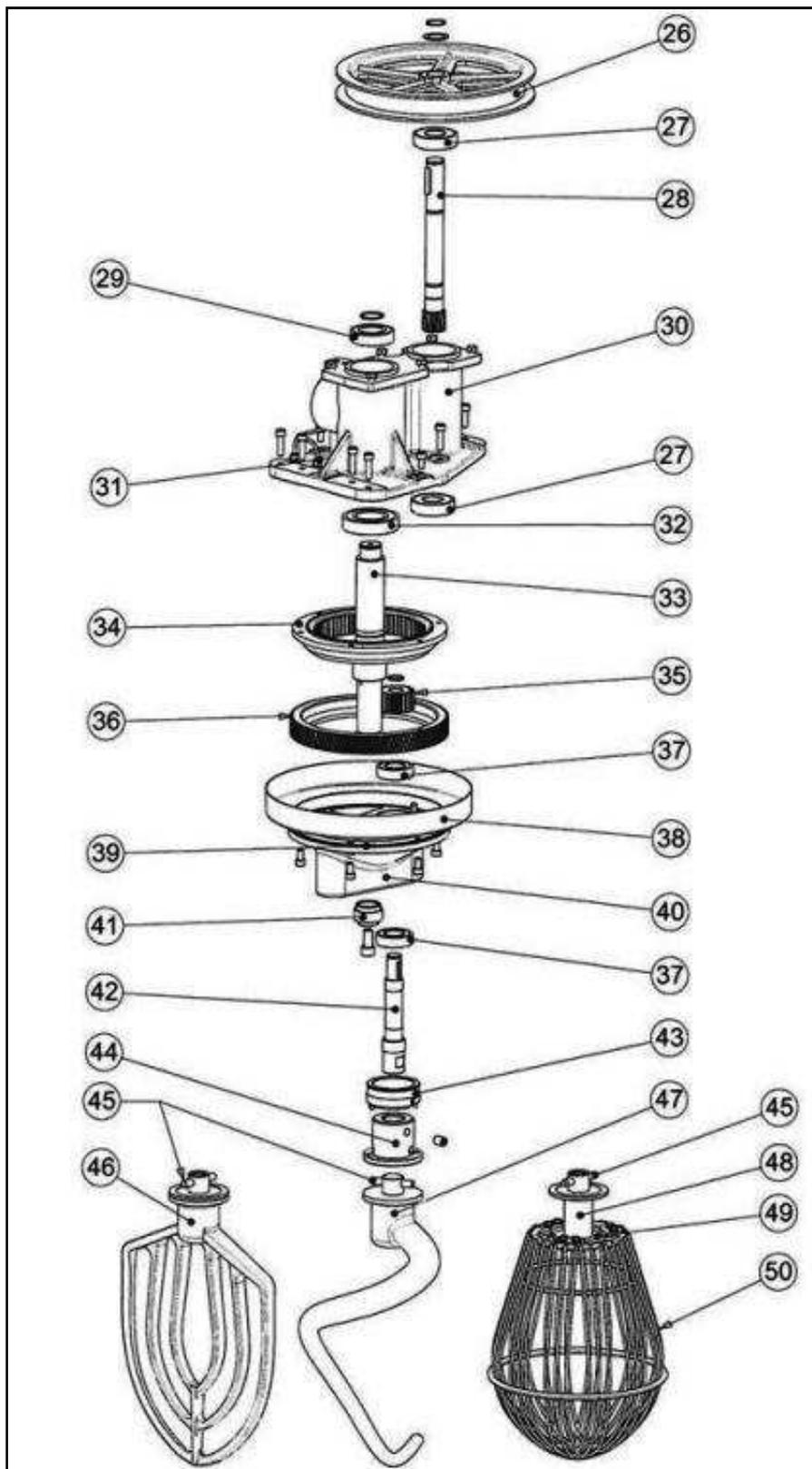
15.1. Блокировка оборудования и необходимые действия

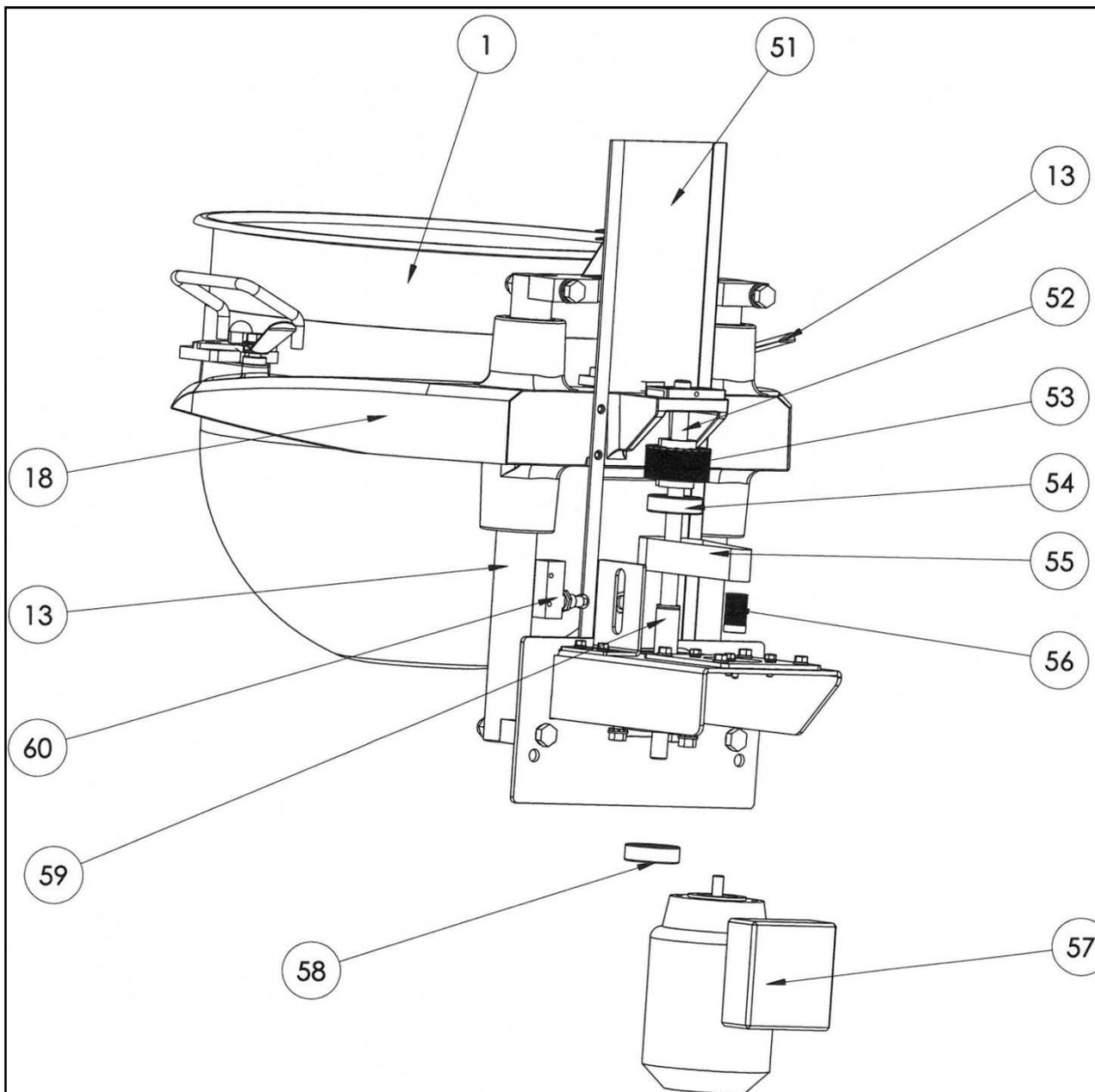
| Неполадки в работе | Возможные причины | Ремонт | Выполнен |
|---|---|---|--|
| При повороте главного выключателя в положение 1 индикаторная лампа не включается. | Индикатор неправильно подключен, или его провода отсоединились | Проверить соединение | Персонал, уполномоченный работодателем и/или специалисты, обладающие техническими рабочими навыками. |
| При нажатии на кнопку запуска машина не включается. | 1) Подвижное ограждение открыто. 2) Неисправность магнитного датчика безопасности. | 1) Переместить его в закрытое положение. 2) Замена магнитного датчика. | Персонал, уполномоченный работодателем и/или специалисты, обладающие техническими рабочими навыками. |
| Подъем ванны затруднен. | 1) Отсутствие смазки на подвижных стоек ; 2) подъема планки бака свободно ; 3) подъем планки бака изношены. | 1) Смажьте сообщения . 2) Затянуть пояса . 3) Замените ремень . | Персонал, уполномоченный работодателем и/или специалисты, обладающие техническими рабочими навыками. |
| При перемещении рычага смены скорости скорость не меняется. | 1) Пояс свободно. 2) Пояс носят. | 1) Затянуть пояса . 2) Замените ремень. | Персонал, уполномоченный работодателем и/или специалисты, обладающие техническими рабочими навыками. |

16. Детализовочная схема машины





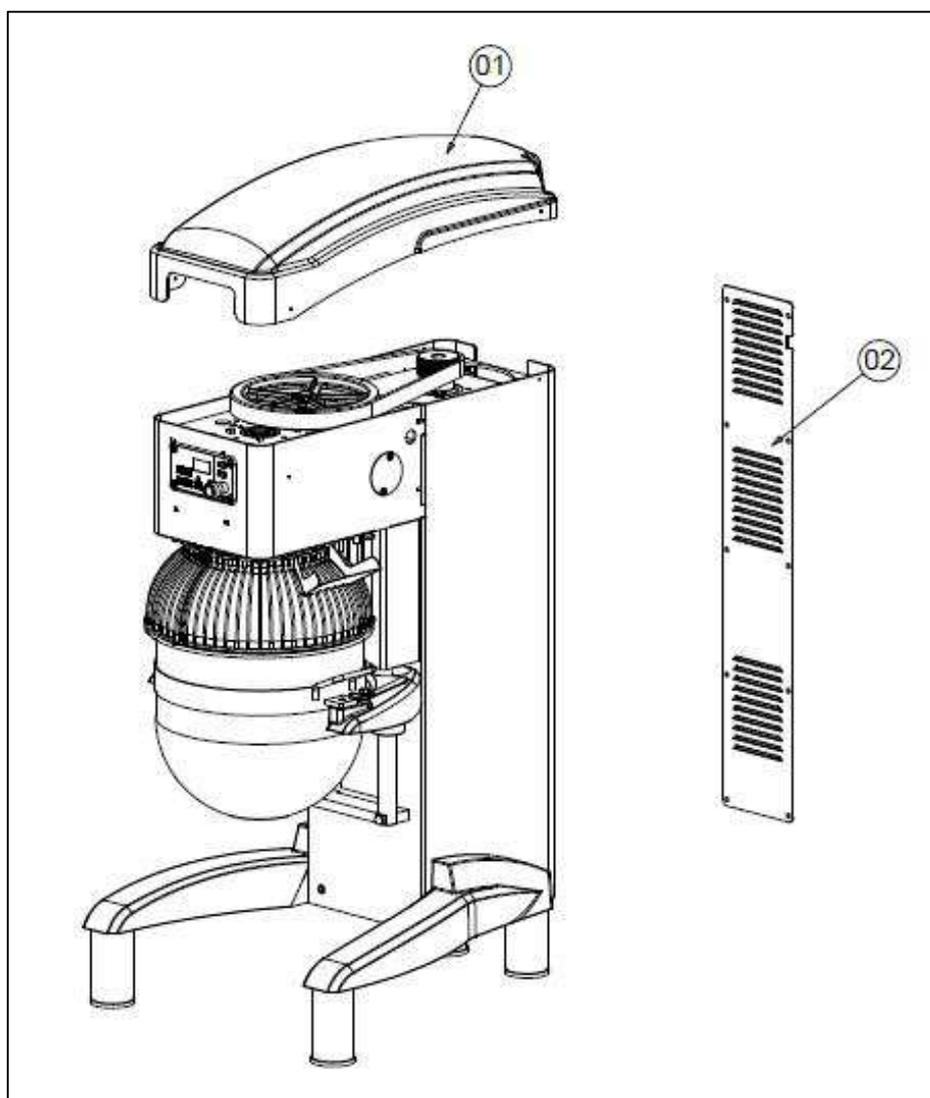




| Пол. | К-во | Описание | Чертеж |
|------|------|--|---------------------|
| 1 | 1 | Ванна планетарной ВМ 60 | 04101120-1 |
| 2 | 1 | Защита танка БМ 60 Картер | 01194091 |
| 3 | 1 | Кнопка аварийного | 25009050 |
| 3 | 1 | Панель + Электрическая панель ШЕФ 40-60 | 85195106-1+25001490 |
| 4 | 1 | ШЕФ-ПОВАРА верхний кожух 60 | 86194090-V |
| 5 | | Вместе с главой - вертикально | 86194089-5 |
| 6 | 1 | Вместе с главой - вертикально | 86194089-5 |
| 7 | 1 | Микро Crouzet | 25001311 |
| 8 | 2 | Магнит смола М630NAA | 14000953 |
| 10 | 1 | Сетка дх округлые БМР 60 | 87194104-3 |
| 11 | 1 | Покрытие ПЭТГ право сетка ВМС60 | 03194153-1 |
| 13 | 1 | Презентация для сетки БМР 60 | 01195115 |
| 14 | 2 | Блокировка ручки ванны | 01098108-1 |
| 15 | 2 | Скольжения ванной Пало | 85101044-3 |
| 16 | 4 | Вывод печатных РА6 ВМС 40 | 01195064 |
| 17 | 1 | Основное право ВМ 40-60 - В | 86195059-V |
| 18 | 1 | База SX ВМ 40-60 - В | 86195060-V |
| 19 | 1 | Арко атлетика ванна | 86194081-V |
| 20 | 2 | Магнитный датчик ШТОК D1021 | 25001338 |
| 21 | 1 | Картер защитное снаряжение | 01194100-2 |
| 22 | 1 | Шкив двигателя инвертор | 01194025 |
| 23 | 1 | Председатель двигателя | 86101237-4 |
| 23 | 1 | Инвертор | 25005909 |
| 24 | 1 | 4P 2.2 кВт двигателя Т100 230-400V / 3/50 Гц | 11001303 |
| 25 | 1 | Poly-V ремень 480j | 12003944 |
| 26 | 1 | Ведомый шкив | 01194026-1 |
| 27 | 1 | Принимая 6305 2RS 25-62-17 | 13000326 |
| 28 | 1 | Дерево направления | 80101070-2 |
| 29 | 2 | Принимая 6206 2RS 30-62-16 | 13000017 |
| 30 | 2 | Передача главная опора вала | 01194001-L3 |
| 31 | 2 | С жиром | 00004010 |
| 32 | 1 | Принимая 6208 2RS 40-80-18 | 13000019 |
| 33 | 1 | Шестерня | 01194135 |
| 34 | 1 | Внутренний механизм | 84095066-3 |
| 35 | 1 | Планетарный механизм | 80097013-4 |

| Пол. | К-во | Описание | Чертеж |
|------|------|---------------------------------------|-------------------|
| 36 | 1 | Кольцо передач план 50 Гц | 84101077-3А |
| 37 | 2 | Принимая 6205 2RS 25-52-15 | 13000016 |
| 38 | 1 | Пан Ø300 | 01194042 |
| 39 | 1 | О-кольцо 3850 | 19000225 |
| 40 | 1 | Планетарий | 01195095-L |
| 41 | 1 | Закрытие крышки и центрирования | 01195014-3 |
| 42 | 1 | Дерево инструмент | 85095020-2 |
| 43 | 1 | Позвоните анти-релиз | 80101149-2 |
| 44 | 1 | Ступица муфты инструменты | 87101148-1 |
| 45 | 3 | Подключите вал кнут | 01101115-2 |
| 46 | 1 | Лопата ВМ60 | 01101245 |
| 47 | 1 | Спираль ВМ60 | 01101246 |
| 48 | 1 | Концентратор для хлыста | Incluso nel n° 50 |
| 49 | 1 | Стелла для хлыста | Incluso nel n° 50 |
| 50 | 1 | Кнут ВМ60 | 01101058 |
| 51 | 1 | Лист крышки со взломом | 01195082-1 |
| 52 | 1 | Винт подъема ТПС 14 | 01195124-1 |
| 53 | 1 | Пули Z24 атлетика | 01195121 |
| 54 | 2 | Принимая 6208 2RS 40-80-18 | 13000019 |
| 55 | 1 | MultiGrip ремень 13 ТВ2 345 | 12003989 |
| 56 | 1 | Атлетика шкива мотора | 01195130-1 |
| 57 | 1 | Двигатель М63 4Р 0,25 кВт 230 В 50 Гц | 11000391 |
| 58 | 2 | Принимая 6204 2RS 40-47-14 | 13000015 |
| 59 | 1 | Улитка атлетика | 01195120 |
| 60 | 1 | Сетка слева округлые BMP 60 | 87194105-3 |
| 61 | 1 | Обложка ПЭТГ оставили сетки ВМС60 | 03194154-1 |

16.1. Детализовочная схема картеров



| Пол. | К-во | Описание | Чертеж |
|------|------|----------------|------------|
| 1 | 1 | ВЕРХНИЙ КАРТЕР | 86194090-V |
| 2 | 1 | ЗАДНИЙ КАРТЕР | 86194012 |

17. Рекомендуемые запчасти

17.1. Рекомендуемые запчасти

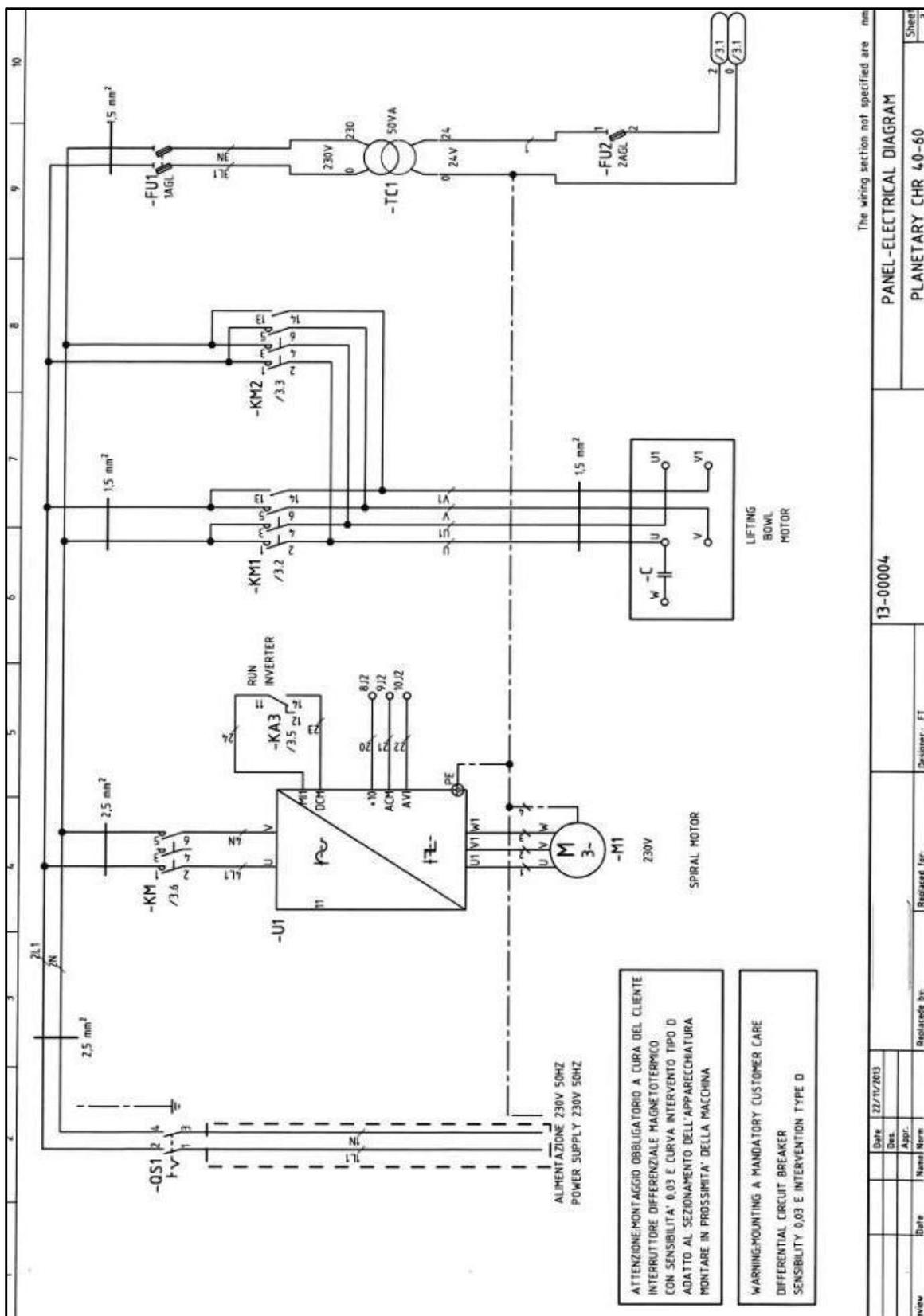
| Описание | К-во | Чертеж |
|--------------------------------|------|------------|
| ВАЛ ДЕРЖАТЕЛЬ ИНСТРУМЕНТОВ | 1 | 85101080-2 |
| ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОЕ КОЛЬЦО | 1 | 80101149 |
| СТУПИЦА КРЕПЛЕНИЯ ИНСТРУМЕНТОВ | 1 | 87101148-1 |
| ЛОПАСТЬ В СБОРЕ | 1 | 01101245 |
| ВЕНЧИК В СБОРЕ | 1 | 01101058 |
| СПИРАЛЬ В СБОРЕ | 1 | 01101246 |
| РЕМЕНЬ ВАРИАТОРА | 1 | 01101073 |
| РЕМЕНЬ MULTIGRIP | 1 | 12003989 |
| ПОДШИПНИК 6204 | 2 | 13000015 |
| ПОДШИПНИК 6205 | 2 | 13000016 |
| ПОДШИПНИК 6206 | 5 | 13000017 |
| ПОДШИПНИК 6208 | 3 | 13000019 |
| ПОДШИПНИК 6305 | 2 | 13000026 |

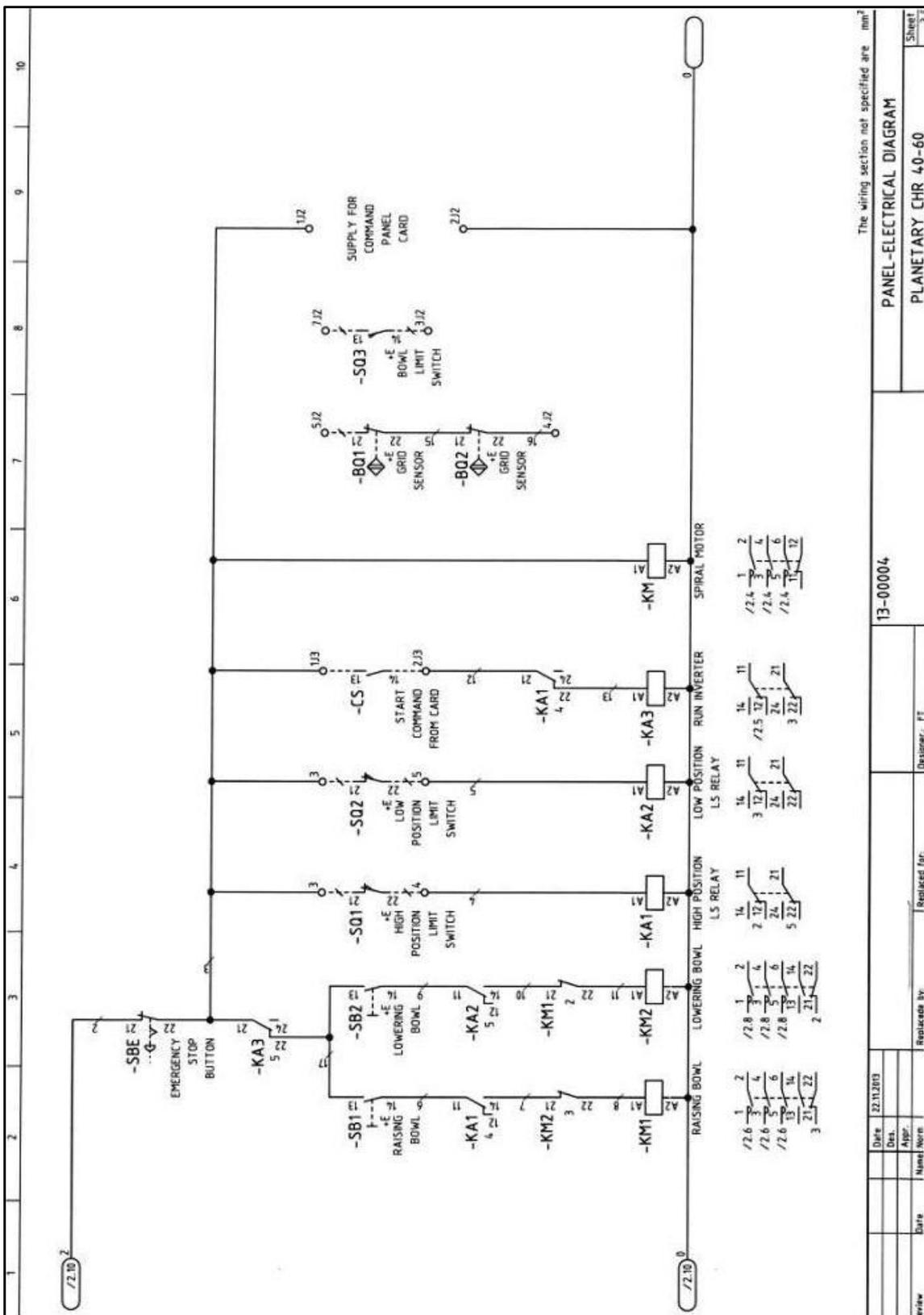
17.2. Рекомендуемые запчасти электрических элементов

| Описание | К-во | Чертеж |
|------------------------------|------|---------------------|
| ПАНЕЛЬ + ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ПЛАТА | 1 | 85195106-1+25001490 |
| МИКРОВОКЛЮЧАТЕЛЬ CROUZET | 1 | 25001311 |
| МИКРОВОКЛЮЧАТЕЛЬ PIZZATO | 2 | 25001308 |
| ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ | 1 | 25003008 |
| INVERTER | 1 | 25005909 |

18. Электросхема

| | |
|--|--|
| <p>SCHEMA NUMERO : 13-00004 Diagram Number Schema No Schaltplan Nr.</p> <p>Numero Fasi e Frequenza : 1P+T Number Phases / Frequency Phases et Frequence reseau Phasen / Frequenz</p> <p>Tensione Nominale impianto : 230V 50Hz Power Supply Control Cabinet Secfeur Versorgungs Spannung</p> <p>Tensione Circuiti di comando : 024Vac Control Voltage Tension Circuit de Controle Steuer Spannung</p> <p>Tensione Circuiti di segnale : 024Vac Signal Voltage Tension Circuit de Signalisation Signal Spannung</p> <p>Potenza Totale Impianto : Total Power Control Board Absorption Puissance Leistungsaufnahme</p> <p>Corrente Pieno Carico : Total Current Equipment Absorption Courant Max Stromaufnahme</p> <p>Corrente Carico Maggiore : Higher Current Equipment Charger Plus de Courant Laststrom GroBten</p> <p>Potere di Interruzione : kA Power Interruption Puissance de Coupure Bemessungskurzschlussstrom</p> | <p style="text-align: center;">IT IS FORBIDDEN TO OPEN TO OPEN THE CABINET IS ONLY ALLOWED TO THE ELECTICIANS</p> <p>INSTALLATION TO BE MADE BY THE CUSTOMER: DIFFERENTIAL CIRCUIT BREAKER SENSITIVITY 0.03, CHARACTERISTIC CLASS D</p> <p>VIETATO APRIRE NE PAS OUVRIRE NIE OEFNEN NIE OEFNEN NIE OEFNEN</p> <p>FORBIDDEN TO OPEN NE PAS OUVRIRE NIE OEFNEN NIE OEFNEN NIE OEFNEN</p> <p>Nr. disegno cliente : PLANETARY MIXER Ref. Customer Reference Referenz CHR 40/60</p> <p>Armadio elettrico : MONOPHASE Control Cabinet Armoire Electrique Schaltschrank</p> <p>1° Livello : PANEL Description Bezeichnung</p> <p>TIPO : ELECTRICAL DIAGRAM Type Typ</p> <p>Grado di protezione : Degree of protection Indice de Protection Schutzklasse</p> |
| <p>13-00004</p> <p>PANEL</p> <p>ELECTRICAL DIAGRAM</p> | |



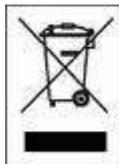


19. Демонтаж и утилизация

Вывод из эксплуатации машины - это прямая обязанность покупателя, который должен придерживаться местных регламентов. Любой демонтаж механических и электрических деталей должен быть возложен на компетентный персонал.

19.1. Обязательства по уведомлению пользователей

Модель информации пользователей продукции "профессионального" назначения



ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

Согласно ст. 26 Зак.Д. 14/03/2014, № 49 "Реализация Директив 2012/19/UE, об отходах электрического и электронного оборудования (RAEE), а также об утилизации отходов"

Символ перечеркнутого бака на приборе или его упаковке означает, что продукт в конце срока службы должен быть собран отдельно от других отходов.

Раздельный сбор данного оборудования в конце срока службы организуется и управляется производителем. Пользователь, который желает избавиться от этого оборудования, должен связаться с производителем и следовать принятой им системе для раздельного сбора оборудования в конце срока службы.

Соответствующий сбор для последующей сдачи выведенной из эксплуатации оборудования в переработку, обработку и экологическую утилизацию помогает предотвратить негативное влияние на окружающую среду и здоровье и способствует повторному использованию и/или переработке материалов, составляющих оборудование.

Незаконное захоронение продукта владельцем предполагает применение административных санкций, предусмотренных законом.